

# CHERIE-FUNNY-MOON SPACE-VINTAGE

ТЕХНИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО И ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ

Сертификат соответствия № РОСС ИТ.АЕ44.В86356  
Сертификат пожарной безопасности № ССПБ.ИТ.ОП035.Н.01343  
С 10.12.2010 по 09.12.2013 ОС АНО «ТЕСТ-С.ПЕТЕРБУРГ»



“EDILKAMIN S.P.A.”  
Via Mascagni 7, 20020 Lainate-Milan, Италия

Произведено в Италии



Уважаемый господин / госпожа!

Поздравляем вас с покупкой нашего изделия.

Перед началом пользования изделием, пожалуйста, внимательно прочтите настоящую инструкцию. Это позволит вам добиться максимальной эффективности при использовании нашего изделия без какого-либо риска. Для получения дополнительной информации или помощи обращайтесь к ДИЛЕРУ, у которого вы приобрели изделие, или же посетите веб-страницу СЛУЖБЫ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ по адресу [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

После распаковки изделия осмотрите устройство на предмет полученных при транспортировке повреждений и недостающих деталей (облицовку, пульт дистанционного управления, соединительные рукава, гарантийный талон, рукавица, таблица технических характеристик, лопатка, осушитель). При обнаружении повреждений или некомплекта немедленно свяжитесь с дилером, у которого вы приобрели изделие.

Вам потребуется показать копию гарантийного талона, а также действительное доказательство покупки.

- Ввод в эксплуатацию / тестирование

Ввод в эксплуатацию и тестирование должно проводиться специалистами, уполномоченными Службой технической поддержки Edilkamin. Невыполнение этого требования приведёт к отказу от гарантии. Ввод в эксплуатацию, в соответствии со стандартом UNI 10683 Ред. 2005 (раздел "3.2"), состоит из серии проверок, проводимых со вставкой, установленной для обеспечения корректной работы системы и её соответствия применимым нормативам.

Чтобы узнать, какая Служба технической поддержки находится к вам ближе всего, обратитесь к своему дилеру, позвоните на наш бесплатный номер телефона, или зайдите на наш веб-сайт [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com).

- Неправильная установка, обслуживание или ненадлежащее использование изделия освобождает производителя от ответственности за любого рода ущерб, вызванный неправильной эксплуатацией данного изделия.

- ярлык, подтверждающий факт покупки товара и необходимый для идентификации вставки, расположен в следующих местах:

- в верхней части упаковки
- в гарантийном талоне, находится внутри огневой коробки
- на идентификационной табличке, закреплённой на обратной стороне устройства;

Настоящую документацию следует сохранить вместе с чеком (действительным доказательством покупки) для идентификации. При запросе информации и при проведении ремонта необходимо сообщать указанную в нём дату.

- Все рисунки даны в иллюстративных целях, реальный товар может отличаться от показанного на рисунках.

#### **ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ**

Нижеподписавшаяся EDILKAMIN S.p.a. с головным офисом, расположенным по адресу Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milan – Италия - VAT IT00192220192

Заявляет под собственную ответственность следующее:

Приведённые ниже печи на древесных топливных гранулах соответствуют требованиям 89/106/ЕЕС (Строительные изделия) ПЕЧИ НА ДРЕВЕСНЫХ ТОПЛИВНЫХ ГРАНУЛАХ, торговая марка EDILKAMIN, название CHERIE-FUNNY-MOON-SPACE-VINTAGE

Год изготовления: См. дату на паспортной табличке

Серийный номер: См. дату на паспортной табличке

Помимо всего прочего, соответствие требованиям директивы 89/106/ЕЕС определяется соблюдением европейского стандарта: UNI EN 14785:2006

Печь на древесных топливных гранулах CHERIE-FUNNY-MOON-SPACE-VINTAGE соответствует требованиям европейских директив:

2006/95/ЕЕС – Директива по низковольтным устройствам

2004/108/ЕЕС – Директива по электромагнитной совместимости

EDILKAMIN S.p.a. не берёт на себя ответственность за неисправности или ущерб оборудованию, вызванный несанкционированной заменой, сборкой или любого рода изменениями, вносимыми в конструкцию вышеуказанного оборудования или его частей, проводимых специалистами, не работающими на EDILKAMIN.

## ПРИНЦИП РАБОТЫ

### Печи CHERIE-FUNNY-MOON-SPACE-VINTAGE

нагревают воздух за счёт сжигания древесных гранул в качестве топлива и используют систему электронного управления горением. Ниже приведено объяснение принципа работы печи (буквы относятся к рисунку 1). Топливо (гранулы) хранятся в накопительном бункере (А), откуда они подаются в топочную камеру (D) посредством шнека (B), с приводом от мотор-редуктора (C).

Гранулы воспламеняются за счёт воздуха, нагретого резистивным нагревателем (E), который засасывается в топочную камеру при помощи устройства для отсасывания дыма (F).

Получаемые в процессе сжигания газы отводятся из топки при помощи всё того же центробежного вентилятора (F), и выпускаются через расположенное в нижней части печи выпускное отверстие (G).

Печи имеют конструкцию, позволяющую обогревать через специальные каналы соседнее помещение.

Две трубы с подвижным концом диаметра Ø 10 см, для отведения горячего воздуха, располагаются с тыльной стороны печи. Чтобы отвести горячий воздух в одно или два смежных помещения, данная печь оснащается двумя трубами на своей тыльной стороне, к которым должны подключаться специальные алюминиевые трубы. Для обеспечения возможности распределения воздуха, имеются комплекты КОМПЛЕКТ 10 и КОМПЛЕКТ 10 BIS (см. стр. 18-19-20).

Количество топлива, дымоудаление и подача воздуха для горения – все эти процессы контролируются с электронного пульта управления, который оснащен программным обеспечением Leonardo®, обеспечивающим высокую эффективность горения и низкие выбросы.

Сводная панель управления (M) устанавливается в верхней части, обеспечивая отображение и управление всеми фазами протекающих процессов.

Основными функциями можно также управлять и средствами дистанционного контроля.

Последовательный порт для такого управления располагается на тыльной стороне печи (опциональный кабель:

код заказной позиции 621240), который предназначается для подключения к устройствам, обеспечивающим дистанционный поджиг (например, удаленный телефон, локальный термостат).

Профилированная дверца из керамостекла с трафаретной надпечаткой, очищается автоматически. Для открывания дверцы, используйте "холодную рукоятку" (для защиты от ожога).

Печи имеют внутреннюю цельнометаллическую конструкцию, изготовленную из чугуна.

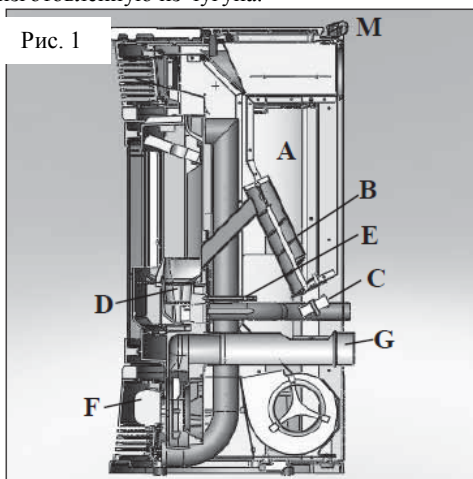


Рис. 1

## ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Печи спроектированы для обогрева помещения, в котором и располагаются, посредством теплового излучения и перемещения воздуха, выходящего из передних решеток, за счет автоматизированного сжигания таблетированного топлива в топке, - а также в смежные помещения, - за счет перемещения воздушных масс, разбираемых по трубам, расположенным на тыльной стороне печи.

- Риски, связанные с эксплуатацией печи, относятся исключительно к несоблюдению правил установки печи, касания находящихся под напряжением электрических (внутренних) деталей печи, касания горячих частей печи (стекла, труб, каналов для отвода горячего воздуха), или сжигания в печи посторонних предметов.
- В качестве топлива используйте только древесные гранулы диаметром 6 мм.
- На случай отказа печь оборудована предохранительными устройствами, гарантирующими автоматическое отключение. Активация предохранительных устройств происходит без какого-либо внешнего вмешательства.
- Чтобы обеспечить надлежащую работу печи её необходимо установить в соответствии с приведёнными в настоящем руководстве инструкциями. Не следует открывать дверцу во время работы печи, поскольку процесс горения полностью автоматизирован и не требует вмешательства извне.
- Ни при каких обстоятельствах посторонние предметы не должны попадать в топку или бункер.
- Не используйте воспламеняющиеся вещества для очистки дымового канала (часть дымохода, соединяющая выпускную трубу с дымоходом).
- Детали топки и бункера можно чистить только пылесосом.
- Очистку стекла можно проводить только после того, как оно ПОЛНОСТЬЮ ОСТЫНЕТ, используя подходящий очиститель (например, GlassKamin компании Edilkamin) и ткань.
- Не пытайтесь очистить ещё горячую печь.
- Установка и подключения печей допускается только силами квалифицированных специалистов ДИЛЕРА Edilkamin в соответствии с приведёнными здесь инструкциями.
- Во время работы печи выпускные трубы и дверца сильно нагреваются (не касайтесь печи, не надев термостойкую рукавицу).
- Не оставляйте рядом с печью предметы, не обладающие жаростойкими свойствами.
- НИКОГДА не используйте жидкое горючее для розжига печи или для повторного розжига тлеющих углей.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия в комнате, где установлена печь, а также воздухозаборники печи.
- Не мочите печь и не касайтесь мокрыми руками электротехнических деталей печи.
- Не используйте редукторы на дымовых трубах.

• Печь следует устанавливать в помещениях, где соблюдаются меры противопожарной безопасности, и имеющие всё необходимое (электропитание, подвод воздуха и возможность отвода продуктов горения) для надлежащей и безопасной эксплуатации печи.

• В случае отказа системы розжига НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не пытайтесь повторно разжечь огонь, пока не очистите топочную камеру.

**ВНИМАНИЕ: ГРАНУЛЫ, ИЗВЛЕЧЁННЫЕ ИЗ ТОПОЧНОЙ КАМЕРЫ НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕЛЬЗЯ КЛАСТЬ ОБРАТНО В БУНКЕР**

## ФУНКЦИОНАЛЬНО-КОНСТРУКТИВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ

Многофункциональная верхняя часть, оборудованная сводной панелью управления для задания требуемой температуры и недельного распорядка поджига и отключения.

Предупредительное сообщение о пополнении резерва, которое указывает, когда может быть загружен целый мешок таблетированного топлива.



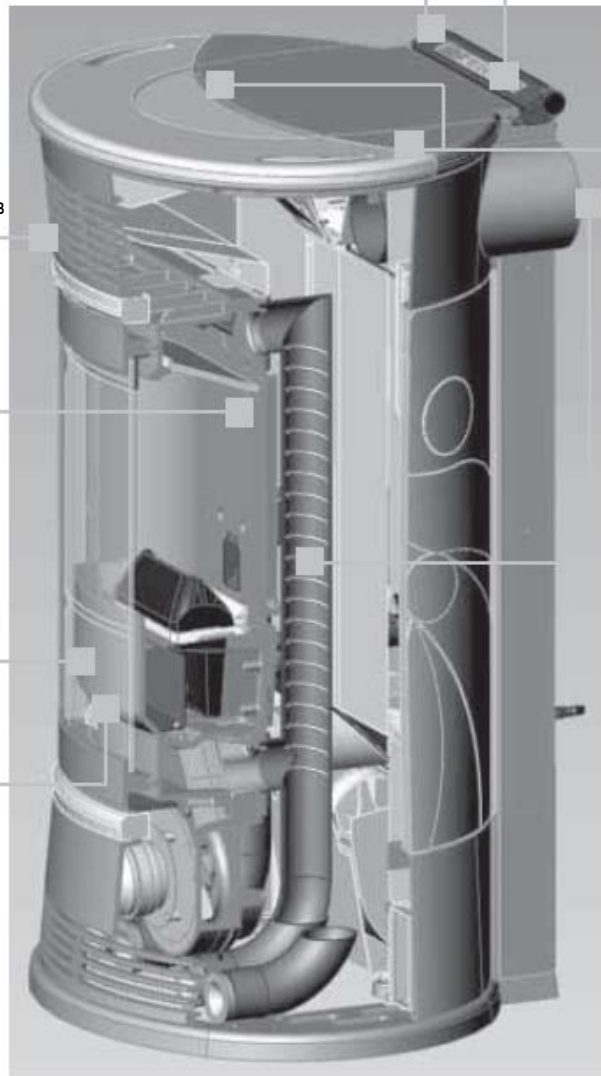
Передняя решетка для подачи теплого воздуха, который должен направляться в помещение.

Конструкция топки, изготовленная из чугуна, обеспечивающая чрезвычайную прочность и исключительную теплоотдачу (тепловой КПД).

Профилированная дверца из керамостекла с трафаретной надпечаткой, очищается автоматически. Для открывания дверцы, используйте "холодную рукоятку".



Поддон для сбора золы, чтобы обеспечить очистку топки.



Рычажки для ручной регулировки распределения горячего воздуха, обогрева до двух смежных помещений. (используйте специальный захват)

Вместительный накопитель для загрузки таблетированного топлива, который не требует слишком частой дозаправки таким топливом, с проемом под давлением. 2 трубы для распределения горячего воздуха, Ø 10 см

Теплообменники горячего воздуха  
Очистка теплообменников крайне проста, в силу их легкой доступности.  
Мощный и бесшумный вентилятор для обеспечения максимального чувства комфорта (производительностью 800 м<sup>3</sup>/ч)



Система "АВТООЧИСТКИ" для камеры сгорания, обеспечивающая ее постоянную чистоту.

## ВИДЫ НАРУЖНОЙ ОТДЕЛКИ

### Модель **CHERIE**

отделка керамическим покрытием оттенка "белая ночь": боковые поверхности, верхняя часть и вставки;

отделка керамическим покрытием красного оттенка: боковые поверхности, верхняя часть и вставки

отделка керамическим покрытием красновато-коричневого (орехового) оттенка: боковые поверхности, верхняя часть и вставки

### Модель **FUNNY**

боковые поверхности из нержавеющей стали, верхняя часть и вставки – керамическое покрытие серого оттенка

боковые поверхности из нержавеющей стали, верхняя часть и вставки - керамическое покрытие оттенка "белая ночь"

боковые поверхности из нержавеющей стали, верхняя часть и вставки – керамическое покрытие красного оттенка

### Модель **MOON**

отделка покрытием под агиллит: боковые поверхности, верхняя часть и вставки

### Модель **SPACE**

отделка покрытием под песчаник: боковые поверхности, верхняя часть и вставки

### Модель **VINTAGE**

керамика белого оттенка (соль-перец): боковые поверхности, верхняя часть и вставки

керамика красного оттенка: боковые поверхности, верхняя часть и вставки

Работающая на древесных гранулах печь TINY оборудована системой LEONARDO®. Система LEONARDO® представляет собой систему контроля и безопасности, позволяющую добиться оптимальной работы печи в любых условиях.

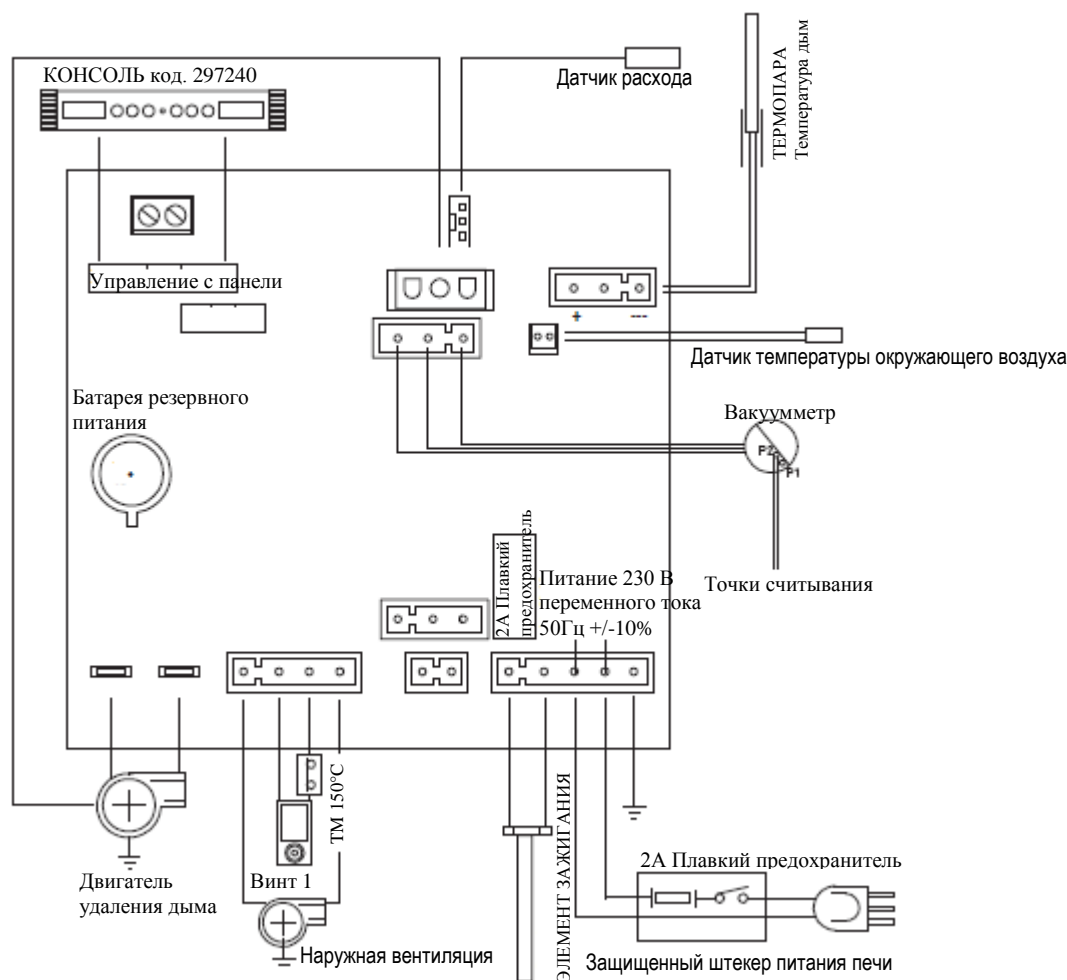
Это система безопасности, обеспечивающая оптимальную работу печи в любых условиях.

LEONARDO® обеспечивает бесперебойную работу печи благодаря использованию двух датчиков, измеряющих уровень давления в топочной камере и температуру дыма. Чтобы в режиме реального времени корректировать отклонения в работе печи, измерение и последующая оптимизация этих двух параметров производится непрерывно.

Система LEONARDO® обеспечивает непрерывное горение, автоматическое регулирование тяги на основе характеристик дымовой трубы (изгибы, длина, профиль, диаметр и пр.) и условий окружающей среды (ветер, влажность, атмосферное давление, высота установки над уровнем моря и пр.) Необходимо следовать стандартам установки.

Система LEONARDO® также может различать типы гранул и автоматически регулировать расход, обеспечивая тем самым необходимый уровень горения.

#### ЭЛЕКТРОННАЯ ПЕЧАТНАЯ ПЛАТА (вид монтажа компонентов)



#### ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНЫЙ ПОРТ

Дилер может установить опциональное оборудование на выходе AUX для управления процессом включения и отключения печи (например, при помощи телефона или термостата), расположенном в задней части печи.

Можно подключить к специальному держателю, доступному в виде опции (621240).

#### АККУМУЛЯТОР ДЛЯ АВТОНОМНОЙ ПОДПИТКИ

Аккумулятор для автономной подпитки располагается в пульте управления (=3 В аккумулятор типа CR 2032). На его ненадлежащее функционирование указывают следующие сообщения (не рассматривается как неисправность, - это просто следствие нормального износа): "Проверить аккумулятор".

Для получения дополнительной информации свяжитесь с ДИЛЕРОМ, который производил первое включение печи.

#### ПЛАВКИЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ

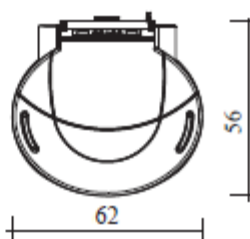
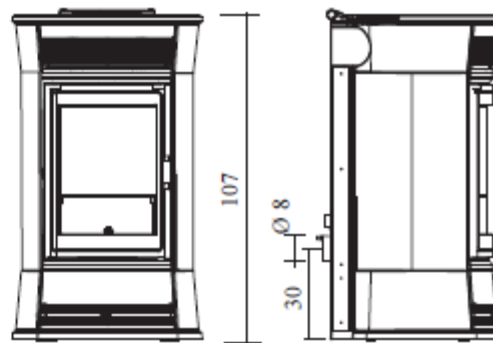
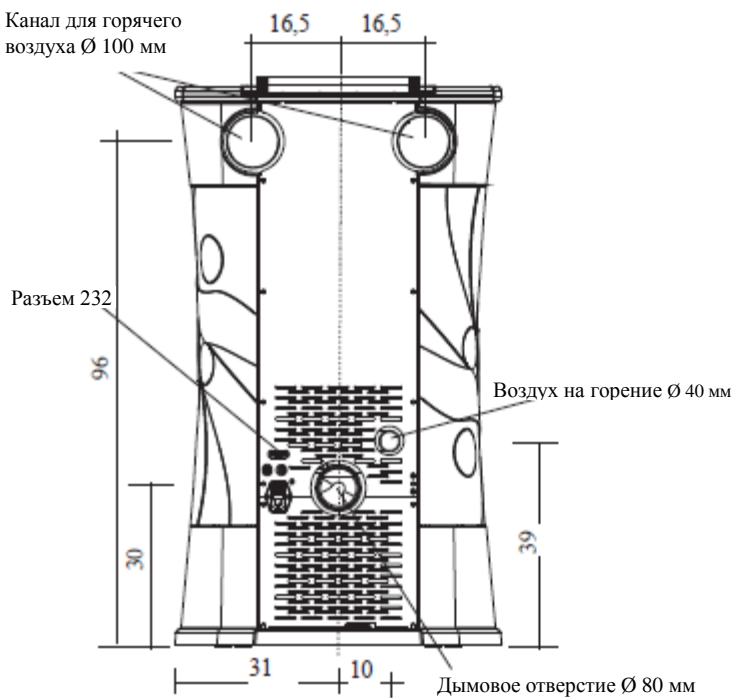
Два плавких предохранителя вставляются в розетку с выключателем, расположенную на тыльной стороне печи, - один из которых рабочий, а другой - резервный.



# РАЗМЕРЫ

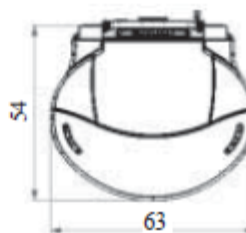
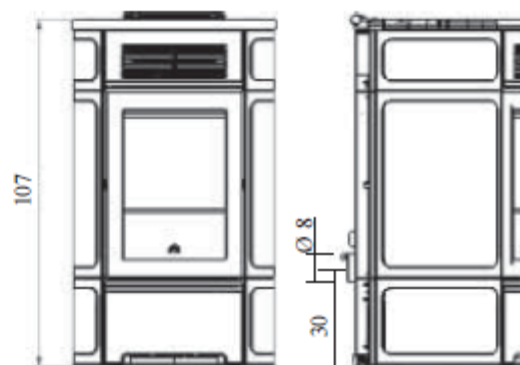
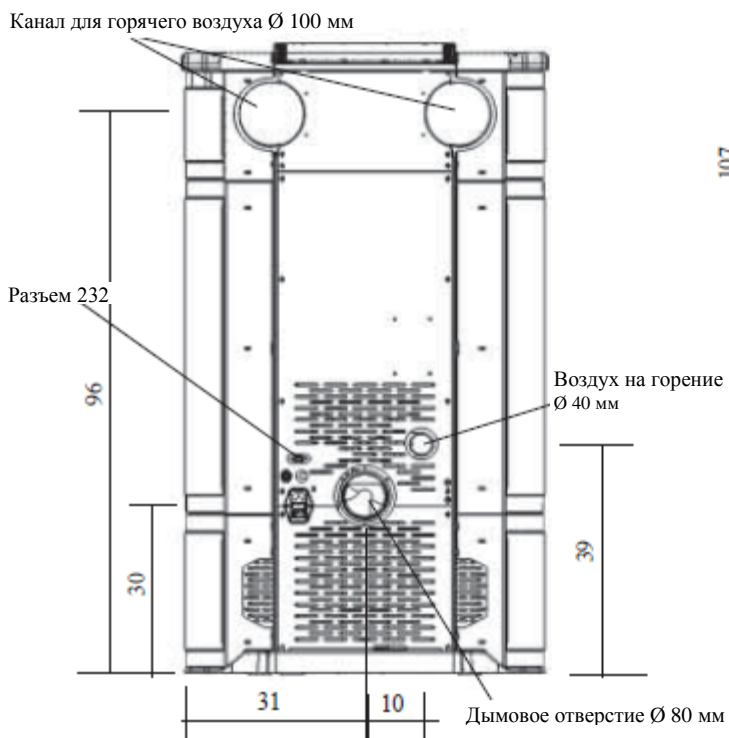
## CHERIE - FUNNY - MOON - SPACE

Канал для горячего воздуха Ø 100 мм



## VINTAGE

Канал для горячего воздуха Ø 100 мм



# ОСОБЕННОСТИ

<b>ТЕПЛОТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>		
Номинальная мощность	11	кВт
КПД при номинальной мощности	90,06	%
Выбросы CO (13% O2) при номинальной мощности	0,016	%
Расход дыма при номинальной мощности	7,25	г/с
Пониженная мощность	5,5	кВт
КПД при пониженной мощности	93,33	%
Выбросы CO (13% O2) при пониженной мощности	0,044	%
Масса дыма при пониженной мощности	4,31	г/с
Макс. температура перегретого дыма	179	°С
Минимальная тяга	12	Па
Автономность (мин/макс)	7,5/16	часов
Потребление топлива (мин/макс)	1,2/2,6	кг/ч
Объём бункера	19	кг
Обогреваемый объём *	285	м <sup>3</sup>
Вес CHERIE включая упаковку	227	кг
Вес FUNNY включая упаковку	207	кг
Вес MOON включая упаковку	243	кг
Вес SPACE включая упаковку	282	кг
Вес VINTAGE включая упаковку	226	кг
Диаметр выпускной трубы (охватываемая часть)	80	мм
Диаметр воздухозаборной трубы (охватываемая часть)	40	мм

\* Размеры отапливаемого помещения определяются из расчёта нижней теплотворной способности топлива равной 4300 ккал/кг и теплоизоляции дома, соответствующей итальянскому закону 10/91 с поправками и ожидаемой тепловой мощностью 33 ккал/м<sup>3</sup> в час.

\* Также важно учитывать место установки печи в отапливаемом помещении.

**Нижеприведённые данные указаны в иллюстративных целях.**

**EDILKAMIN s.p.a. оставляет за собой право вносить изменения в изделия для улучшения их характеристик без предварительного уведомления.**

## **ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Питание	230 В~ +/- 10% 50 Гц	
Среднее энергопотребление	100	Вт
Энергопотребление при розжиге	400	Вт
Частота работы пульта дистанционного управления (опция)	ИК	
Частота работы пульта дистанционного управления (стандарт)	Радиоволны 2.4 ГГц	
Защита печатной платы	2АТ, 250 В~, плавкие предохранители 5x20	

## **ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА**

### **ТЕРМОПАРА:**

Устанавливается в выпускную трубу для определения температуры дымовых газов.

Включает и выключает печь и контролирует её работу на основе заданных параметров.

### **ДАТЧИК РАСХОДА:**

Устанавливается в канал всасывания воздуха.

Управляет работой системы при обнаружении отклонения расхода воздуха для горения.

### **ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОЕ ТЕРМОРЕЛЕ:**

Срабатывает при превышении температуры внутри печи. Прекращает подачу гранул, тем самым отключая печь.

# УСТАНОВКА НАРУЖНОЙ ОБЛИЦОВКИ МОДЕЛИ CHERIE

Для правильного монтажа керамической облицовки на этой модели печи, поступайте в соответствии с указанной последовательностью операций (номер в скобках является ссылкой на позицию детализировочного чертежа печи):

Фаза А



## Фаза А

Данная фаза представляет вид печи после ее распаковки и расположения в помещении.

## Фаза В

1) Открутите винты, чтобы демонтировать два задних профиля крепления керамики (82) (Рис. 1)

2) Демонтируйте верхнюю переднюю чугунную решетку (69), смонтированную по месту крепления на печи (Рис. 2).

3) Открутите винты (Рис. 3), чтобы извлечь панели верхней передней чугунной решетки, с правой и левой стороны (51 - 49) (Рис. 4).

## Фаза С

### монтаж правосторонней керамической панели (со стороны ручки):

4) Откройте дверцу топки

5) Совместите апертуры, имеющиеся в передней части керамической панели (47), с крепежными кронштейнами (44), расположенными на конструкции (Рис. 5).

6) Посадите керамическую панель на эти кронштейны

7) Обоприте заднюю часть керамической панели на оцинкованную сторону печи, и подайте ее на задний профиль крепления керамики (Рис. 6).

8) Закройте дверцу топки

9) Проверьте, достаточно ли свободного пространства между боковой керамической панелью и дверцей топки, чтобы ее можно было легко открывать за ручку, а если такового пространства нет, то демонтируйте эту керамическую панель и выполните следующие регулировки:

- ослабьте винты, крепящие верхний и нижний кронштейны

- отрегулируйте положения кронштейнов

- подтяните стопорные винты кронштейнов (Рис. 6)

10) Повторно смонтируйте керамическую панель, согласно последовательности шагов от 4 до 9; как только достигнуто идеально достаточное пространство между керамической панелью и дверцей топки, выполняйте последовательность сборки по пункту 11.

11) Заново установите верхнюю сторону чугунной передней панели (51)

12) Заново установите задний правый профиль крепления керамики (82)

**Примечание:** В объем поставки входят прилагаемые силиконовые прокладки, предназначенные для использования при любых подгонках положений между керамической панелью и чугунными деталями, причем 3 должны располагаться на равных расстояниях на основании нижней чугунной передней панели.

Фаза В

Рис. 1

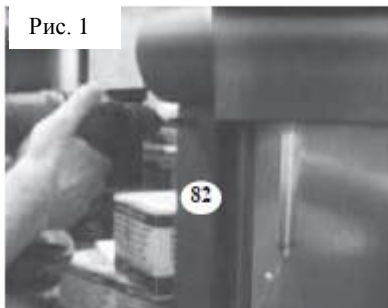


Рис. 2

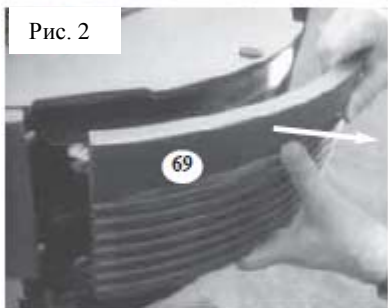


Рис. 3

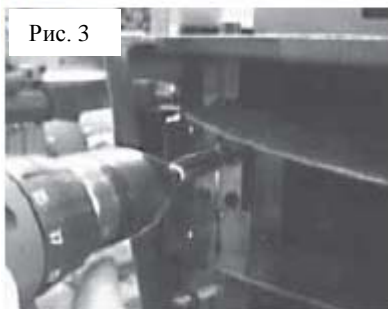
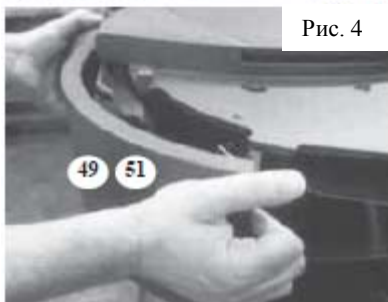


Рис. 4





Фаза С

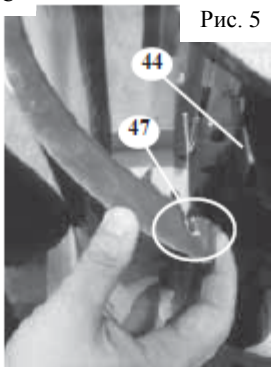


Рис. 5

### Фаза С

#### Монтаж левой керамической панели:

- 13) Держите дверцу топки закрытой
- 14) Совместите аперттуры, имеющиеся в передней части керамической панели (47), с крепежными кронштейнами (44), расположенными на конструкции (Рис. 5)
- 15) Посадите керамическую панель на эти кронштейны
- 16) Обоприте заднюю часть керамической панели на оцинкованную сторону печи, и подайте ее на задний профиль крепления керамики (Рис. 6)
- 17) При необходимости, подрегулируйте крепежные кронштейны, как в п. 9 (Рис. 7)
- 18) Заново установите верхнюю сторону чугунной передней панели (49)
- 19) Заново установите задний правый профиль крепления керамики (82)

**Примечание:** В объем поставки входят прилагаемые силиконовые прокладки, предназначенные для использования при любых подгонках положений между керамической панелью и чугунными деталями, причем 3 должны располагаться на равных расстояниях на основании нижней чугунной передней панели

### Фаза D

#### Монтаж передней керамической панели:

- 20) Совместите отверстия в верхней части передней керамической панели (53) с соответствующими отверстиями в передней решетке (69).

21) Чтобы прикрепить верхнюю часть передней керамической панели (53) к верхней части передней решетки (69), поместите шайбу с накаткой на резьбованную часть шпильки, и подтяните ее **вручную** (без использования каких-либо инструментов).

22) Смонтируйте решетку, включая керамическую панель, на печи, прилагая достаточное усилие, чтобы навесить ее на стопорящие арретировочные пружины

23) Открутите стопорные винты на нижней чугунной передней решетке (52) с помощью прилагаемого универсального гаечного ключа, и снимите ее с печи

24) Совместите отверстия в нижней части передней керамической панели (53) с соответствующими отверстиями в передней решетке (69).

25) Чтобы прикрепить нижнюю часть передней керамической панели (53) к нижней части передней решетки (69), поместите шайбу с накаткой на резьбованную часть шпильки, и подтяните ее **вручную** (без использования каких-либо инструментов).

26) Смонтируйте решетку, включая керамическую панель, на печи, и закрутите прежде извлеченные стопорные винты решетки.

### Фаза E

#### Монтаж керамической верхней части:

27) Поместите керамическое навершие (79) над чугунной верхней частью печи

28) Если керамическое навершие оказывается неустойчивым, снимите его

29) Устойчивость керамического навершия должна обеспечиваться,



Рис. 6

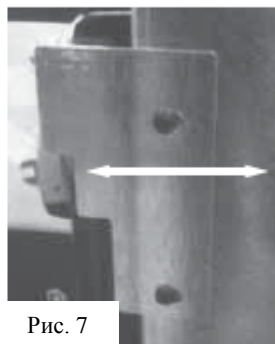
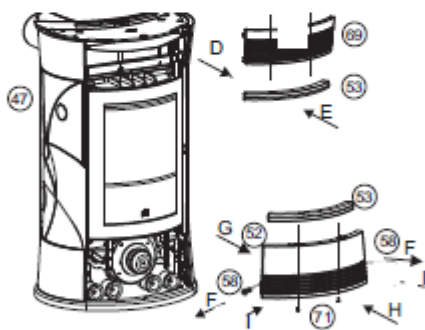


Рис. 7

Фаза D



Фаза E



Фаза F



при необходимости, посредством установки прилагаемой шайбы между прокладкой и верхней чугунной частью печи

30) Еще раз установите керамическое навершие.

### Фаза F

Теперь печь готова к размещению.

## ДЕМОНТАЖ НАРУЖНОЙ ОБЛИЦОВКИ МОДЕЛИ CHERIE

Фаза А



Для безупречно правильного демонтажа керамической облицовки на этой модели печи, поступайте в соответствии с указанной последовательностью операций:

### Фаза А

Представляет собой печь в ее окончательном виде

### Фаза В

Демонтируйте керамическое навершие (1).

### Фаза С/Д

#### Демонтаж передних керамических панелей:

Демонтируйте верхнюю решетку (2), прилагая достаточное усилие, чтобы отцепить ее со стопорящих арретировочных пружин.

Снимите керамическую переднюю панель, как показано ниже (4), удалив шайбы с накаткой.

с помощью прилагаемого универсального гаечного ключа, открутите стопорные винты на нижней чугунной передней решетке (3) и снимите ее.

Снимите переднюю керамическую панель, как показано ниже (5), демонтировав шайбы с накаткой.

Фаза В



Фаза С



### Фаза Е

#### Демонтаж керамической облицовки с правой стороны (там, где рукоятка):

Откройте дверцу.

Демонтируйте задний профиль (6), отвернув крепежные винты.

Демонтируйте керамику (7), отцепив ее от удерживающих кронштейнов.

Закройте дверцу.

#### Демонтаж керамической облицовки с левой стороны:

Держите дверцу закрытой.

Демонтируйте задний профиль (8), отвернув крепежные винты.

Демонтируйте керамику (9), отцепив ее от удерживающих кронштейнов.

Фаза D



Фаза Е



# УСТАНОВКА НАРУЖНОЙ ОБЛИЦОВКИ МОДЕЛИ FUNNY

## Фаза А



## Фаза А

Показана печь после того как она распакована и установлена в помещении

## Фаза В

Снимите верхнюю часть передней панели "D" (69), которая закрепляется по месту, затем закрепите переднюю керамическую панель "E" (53) на верхней части передней панели (69) прилагаемыми винтами (71), после чего верните на прежнее место.

Выверните два винта (58) и снимите нижний профиль "F" (52).

Смонтируйте керамическую переднюю панель (53) на нижней части передней панели "H" (52) прилагаемыми винтами (71), после чего верните на прежнее место и привинтите.

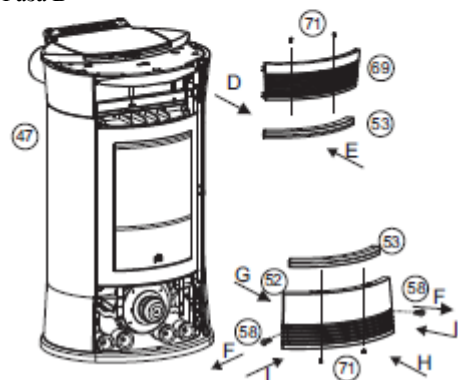
## Фаза С

Установите чугунное навершие (78), три прокладки (74) по их местам, после чего установите сверху керамическую верхнюю часть облицовки (79).

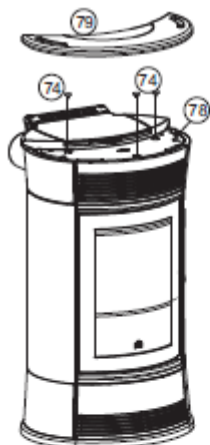
## Фаза D

Теперь печь готова к размещению.

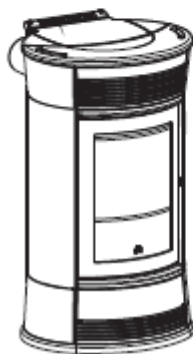
## Фаза В



## Фаза С



## Фаза D

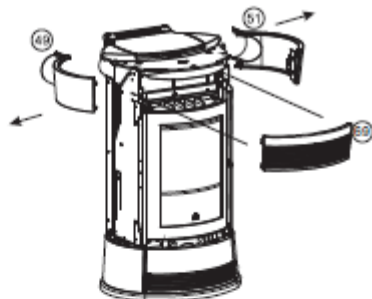


# УСТАНОВКА НАРУЖНОЙ ОБЛИЦОВКИ МОДЕЛИ MOON/SPACE

Фаза А



Фаза В



## Фаза А

Показана печь после того как она распакована и установлена в помещении

## Фаза В

Снимите переднюю панель (69), чтобы извлечь два винта, удерживающие верхнюю правую (51) и левую (49) части передней чугунной панели

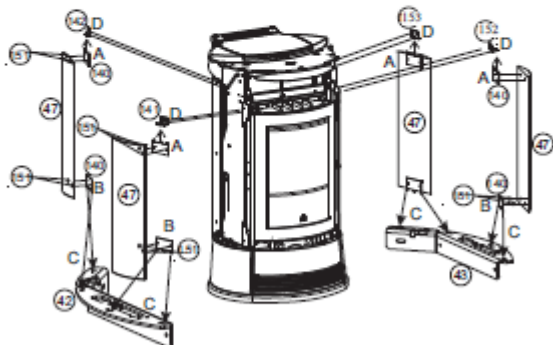
## Фаза С/D

Примонтируйте пластины (140) к сторонам каменной облицовки "А-В" (47) прилагаемыми винтами ТЕ М 6х12, и наживите самонарезные винты 4,2 х 9,5, не закручивая их в два передних и задних стопорных кронштейна (141-142-152-153) на конструкции.

Теперь вставьте боковину каменной облицовки (47), - сначала в заднюю часть "С", а затем повернув ее и оперев на верхнюю часть, закрепите ее на переднем кронштейне "D" (141-152).

Теперь закрутите винты, которые были только что наживлены, на переднем и заднем стопорных кронштейнах (141-142-152-153).

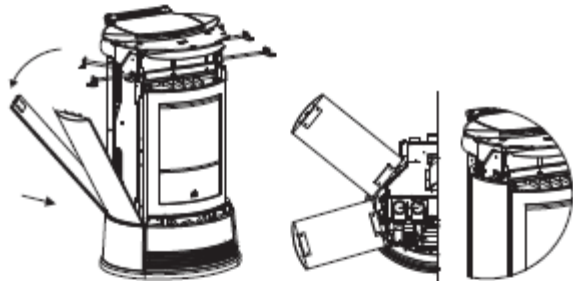
Фаза С



## Примечание:

На этом этапе монтажа модели с применением каменной облицовки, убедитесь в том, что каменные элементы облицовки совмещаются с чугунным навершием. Если это не так, либо если они не совпадают всего лишь на несколько мм, между каменным элементом облицовки и центрирующим кронштейном (151) должна быть вставлена плоская шайба, чтобы обеспечить совмещение с прорезями в облицовке.

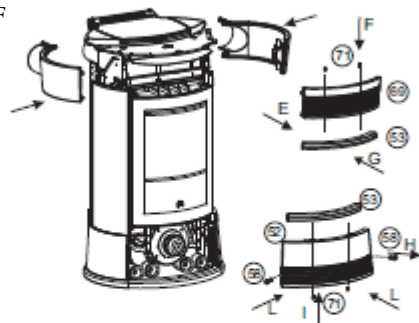
Фаза D



## Фаза Е

Примонтируйте чугунную переднюю панель (53) и кронштейн (151) к верхней части передней панели (69) прилагаемыми винтами (71), затем переустановите "G". Выверните два винта (58) и извлеките нижний профиль "H" (52). Примонтируйте чугунную переднюю панель (53) и кронштейн (151) нижней части передней панели (52) прилагаемыми винтами (71), а затем установите ее по месту в корпусе и привинтите "I".

Фаза Е/F

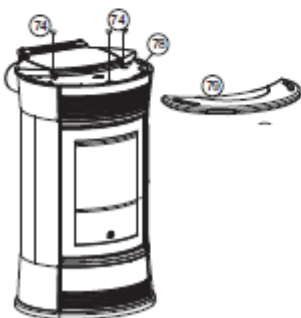


## Фаза F

Возвратите обратно две верхние правые (51) и левые (49) части передней панели и прикрутите спереди предварительно извлеченными винтами.

Вставьте переднюю решетку (69) легким нажатием.

Фаза G



Фаза H



## Фаза G

Расположите чугунное навершие (78), три прокладки (74) по месту их расположения на корпусе, после чего установите сверху керамическую верхнюю часть облицовки (79).

## Фаза H

Теперь печь готова к размещению.

# УСТАНОВКА НАРУЖНОЙ ОБЛИЦОВКИ МОДЕЛИ VINTAGE

Фаза А



**Фаза А**

Показана печь после того как она распакована и установлена в помещении

**Фаза В**

Извлеките, потянув вперед, верхнюю переднюю решетку (1) и нижнюю часть передней панели (2), смонтированные «в замок» на конструкции печи.

Фаза В



**Фаза С**

## Монтаж керамической передней панели:

Совместите отверстия с резьбованной втулкой передних керамических пластин с соответствующими отверстиями на решетке и передней панели.

Закрепите керамические передние панели, ввернув прилагаемые винты в резьбованные втулки; подтяните эти винты усилием руки, чтобы предотвратить поломку керамики.

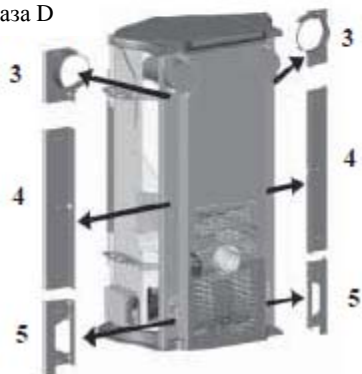
**Фаза D**

Демонтируйте задние металлические профили (3-4-5), выкрутив соответствующие винты.

Фаза С

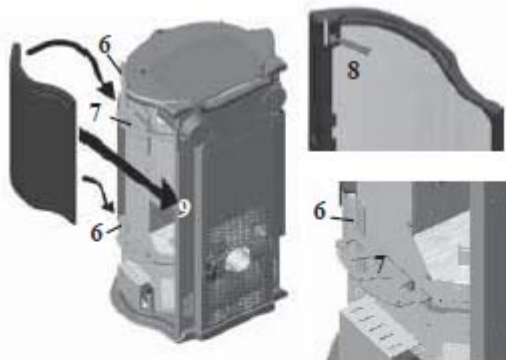


Фаза D



# УСТАНОВКА НАРУЖНОЙ ОБЛИЦОВКИ МОДЕЛИ VINTAGE

Фаза Е



## Фаза Е

### Установка керамических промежуточных боковых компонентов

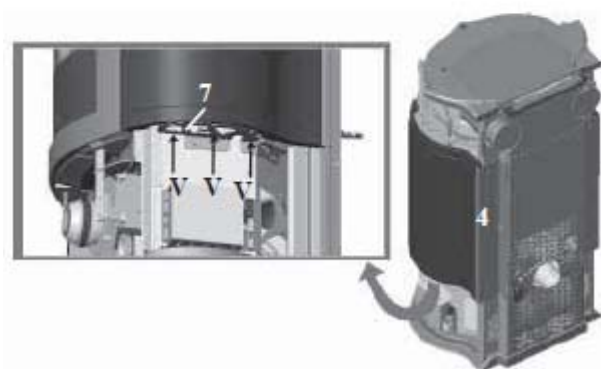
Поместите керамический компонент параллельно боковой поверхности, закрепив его на корпусе 8 (по концам передней грани) в крепежных кронштейнах (6).

Плавным движением вдвигайте керамические компоненты в направлении задней части печи до тех пор, пока они полностью не сядут на кронштейны.

Заново смонтируйте задние промежуточные профили из листового металла (4).

Подрегулируйте положение керамического элемента, используя установочные винты с плоским концом и шлицем под отвёртку (V); три таких установочных винта с плоским концом и шлицем под отвёртку должны быть подтянуты на каждом отдельном нижнем фиксирующем кронштейне (7).

**Примечание:** Установочный винт с плоским концом и шлицем под отвёртку должен быть вставлен в нижний фиксирующий кронштейн, пустотелой частью вниз.



## Фаза F

### Монтаж нижнего и верхнего керамических боковых компонентов

Поместите керамический компонент параллельно боковой поверхности, закрепив его на корпусе 8 (по концам передней грани) в крепежных кронштейнах (6).

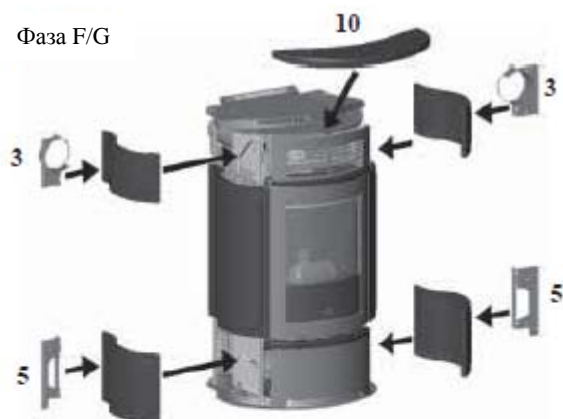
Плавным движением вставьте керамические компоненты в направлении задней части печи до тех пор, пока они полностью не сядут на кронштейны.

Заново смонтируйте передние промежуточные профили из листового металла (3-5).

Подрегулируйте кондукторы и сопряжения верхнего керамического элемента с помощью установочного винта с плоским концом и шлицем под отвёртку (V); три таких установочных винта с плоским концом и шлицем под отвёртку должны быть подтянуты на каждом отдельном верхнем фиксирующем кронштейне (7).

**Примечание:** Установочный винт с плоским концом и шлицем под отвёртку должен быть вставлен в нижний фиксирующий кронштейн, пустотелой частью вниз.

Фаза F/G



## Фаза G

### монтаж керамического навершия:

Поместите керамическое навершие (10) над верхней чугунной частью конструкции печи.



# УСТАНОВКА

Если вы обнаружите, что в руководстве не освещены какие-либо интересные вас правовые вопросы, см. нормативные акты страны, в которой используется данная печь. В РФ необходимо соблюдать Противопожарные требования СП 7.13130.2013.

Резидентам Италии в дополнение к региональным и местным инструкциям в области здравоохранения следует обращаться к стандарту UNI 10683/2005. Если печь планируется установить в многоквартирном доме, перед установкой следует получить разрешение в административно-хозяйственном управлении дома. **УБЕДИТЕСЬ В СОВМЕСТИМОСТИ С ДРУГИМИ УСТРОЙСТВАМИ**

Печь НЕ СЛЕДУЕТ устанавливать в одном помещении с вытяжными вентиляторами, отопительными приборами типа В и другими устройствами, которые могут повлиять на работу печи (см. стандарт UNI 10683/2005).

## ПРОВЕРЬТЕ СОЕДИНЕНИЕ ПИТАНИЯ (вилка должна быть в доступном месте)

Печь имеет силовой кабель, подключаемый к сети 230В 50 Гц, желательно с установленным термоманитным выключателем. Если вилка недоступна, установите устройство для отключения электропитания (выключатель устанавливается самим заказчиком). Броски напряжения, превышающие 10%, могут повредить печи (следует установить подходящий дифференциальный выключатель, если таковой отсутствует). Электрическая сеть должна соответствовать нормативным требованиям, в особенности это касается работоспособности системы заземления. Линия питания должна иметь площадь поперечного сечения, соответствующую мощности печи. Не соответствующая требованиям система заземления может привести к неправильной работе печи, за что компания Edilkamin не несёт ответственности.

## ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ

Для того, чтобы печь функционировала правильно, ее следует выставить строго горизонтально, по уровню. Удостоверьтесь в адекватности несущей способности напольного покрытия.

## МЕРЫ ПРОТИВОПОЖАРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Печь должна устанавливаться в соответствии со следующими условиями обеспечения безопасности:

- пожароопасные предметы должны содержаться на расстоянии не менее 40 см от боковых сторон и задней части печи.

- легковоспламеняемые предметы должны содержаться на расстоянии не менее 80 см, если помещаются перед печью.

Если невозможно удовлетворить требованиям, предъявляемым к соблюдению пожаробезопасных расстояний, должны быть предприняты технические и конструктивные решения для предотвращения пожароопасности. При контакте с деревянными стенами или иными горючими материалами, вытяжная дымоходная труба должна иметь адекватную теплоизоляцию.

## ВОЗДУХОЗАБОРНАЯ ТРУБА

Позади печи должна располагаться воздухозаборная труба с минимальным сечением 80 см<sup>2</sup>. Чтобы обеспечить достаточный приток воздуха для горения она должна выходить наружу.

Как вариант, горячий воздух от печи может быть отведен через трубу диаметром 4 см, которая соединяет отверстие в задней части самой печи с выходом наружу. В этом случае, могут возникнуть проблемы с конденсацией, и потребуется защитить воздухозабор решеткой, которая должна иметь свободную секцию площадью не менее 12 см<sup>2</sup>. Эта труба должна быть не менее 1 м длиной и не иметь колен. Она должна завершаться секцией 90°, обращенной книзу, либо должна быть примонтирована к дымозащитному приспособлению.

## ВЫПУСКНАЯ ТРУБА ДЛЯ ДЫМА

Печь должна иметь собственную выпускную трубу (дым нельзя выпускать в дымоход, уже используемый другими устройствами).

Дымовые газы выпускаются через отверстия диаметром 8 см, расположенные сзади, справа или сверху печи. Выпускная

труба должна соединяться с дымовой трубой при помощи подходящих стальных труб, и не должна препятствовать потоку дымовых газов.

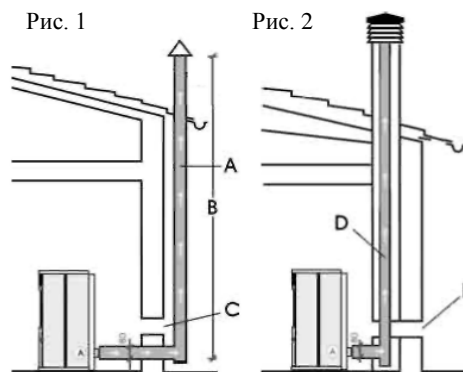
Выпускная труба должна соединяться с дымовой трубой при помощи стальных труб или нелегированных труб, имеющих сертификат EN 1856. Трубопровод должен быть герметичным. Для герметизации и изоляции труб следует использовать только теплостойкие материалы (высокотемпературный силиконовый герметик или мастику). Длина горизонтальной секции не должна превышать 2 м. Допускается до двух изгибов с максимальным углом 90° (относительно вертикальной оси). Если выпускная труба не вставлена в дымоход, необходимо установить вертикальную часть дымовой трубы и ветровой щит (см. UNI 10683/2005). Вертикальная часть дымовой трубы может быть как внешней, так и внутренней. Если дымовой канал проходит снаружи, его нужно надлежащим образом изолировать. Если дымовой канал соединён с дымоходом, последний должен быть рассчитан на сжигание твёрдого топлива. Если диаметр дымохода больше 150 мм, в нём следует проложить трубу подходящего диаметра из подходящего материала (например, стальную трубу диаметром 80 мм). Все части дымохода должны быть доступны для осмотра. Колпак дымовой трубы и дымоходы, с отопительными приборами на твёрдом топливе, следует чистить раз в год (проверьте, существует ли в вашей стране соответствующее специальное законодательство). Отказ от регулярного осмотра и очистки печи повышает вероятность возникновения пожара в колпаке. В этом случае потушите огонь, не используя для этого воду. Удалите древесные гранулы из бункера. Перед повторным розжигом обратитесь за консультацией к специалисту.

Рекомендуется подключать сертифицированные в РФ дымоходы:

- модульные нержавеющие дымоходы типа «сэндвич» марки ВУЛКАН;
- дымоходы из вулканической породы HEDA/Keddy;
- керамические дымоходы HART.

Подключение к дымоходам производится в соответствии с Противопожарными требованиями СП 7.13130.2013.

## ТИПИЧНЫЕ ПРИМЕРЫ



**A:** стальная дымовая труба с изоляцией

**B:** минимальная высота – 1,5 м (в любом случае, дымоход должен располагаться выше карнизного водосточного жёлоба)

**C-E:** забор воздуха в помещение (минимальное внутреннее сечение: 80 см<sup>2</sup>)

**D:** стальная дымовая труба, проходящая внутри существующего кирпичного дымохода

## КОЛПАК ДЫМОВОЙ ТРУБЫ

Основные характеристики колпака:

- внутреннее сечение в основании колпака должно быть таким же, как и внутреннее сечение дымохода;
- внешнее сечение колпака должно быть как минимум в 2 раза больше, чем внешнее сечение дымохода;
- колпак должен располагаться на достаточной высоте, чтобы он продувался ветром для предотвращения образования обратной тяги при возникновении турбулентных потоков.

# УСТАНОВКА

## ЦИРКУЛЯЦИЯ ГОРЯЧЕГО ВОЗДУХА

На месте установки, горячий воздух выбрасывается через решетку, установленную в верхней передней части агрегата (Рис. Е).

Чтобы отвести горячий воздух внутрь одного или двух смежных помещений, печь оснащается двумя трубами, располагающимися в тыльной части (Рис.А), к которым должны подсоединяться специальные алюминиевые трубы. На рынке представлены опциональные КОМПЛЕКТ 10 и КОМПЛЕКТ 10 BIS, позволяющие реализовать отведение воздуха (см. стр. 18-19-20).

Необходимо помнить о важности безупречной стыковки и теплоизоляции труб, по которым подается горячий воздух, - во избежание рассеивания тепла.

По мере возможности, старайтесь избегать перегибов труб.

**Примечание:** Трубы на отводах горячего воздуха должны крепиться до установки облицовки со стороны верхней чугунной боковины. Первая часть гибкой трубы должна располагаться совершенно без натяга, - "с провисанием", - чтобы исключить возможность сморщивания. Таким образом, внутренний диаметр должен быть слегка увеличенным, чтобы благоприятствовать отводу горячего дыма.

Канализованное распределение горячего воздуха регулируется вручную, посредством рычага "L" (Рис.Д).

Для перемещения, демонтируйте стопорные планки "P", закрепленные винтами (Рис. В-С).

Как только эти планки уже демонтированы, горячий воздух должен быть направлен либо в верхнюю часть передней панели, Рис. Е (рычаг откинут до упора назад - см. Рис. D), либо в заднюю часть, Рис. F (рычаг откинут до упора вперед - см. Рис. D), - либо наполовину через верхнюю часть передней панели, и наполовину – через заднюю часть (рычаг находится посередине - см. Рис. D).

Во избежание ожогов, перемещайте этот рычаг с помощью приспособления "холодная рукоятка".

Различные возможные комбинации показаны на следующей странице.

**Примечание:** Если печь не оборудована каналами, пластины (P) не должны демонтироваться.

Рис. А

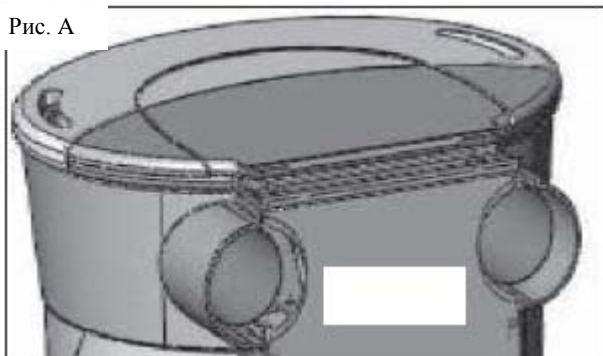


Рис. В

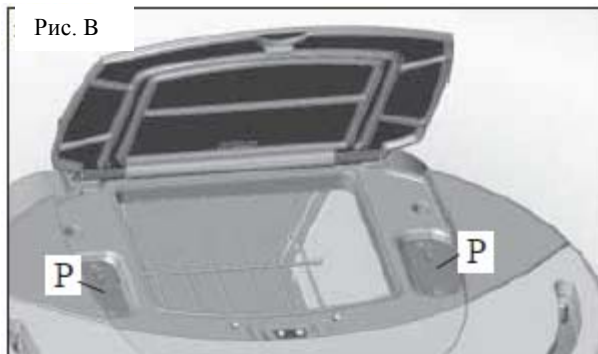


Рис. С

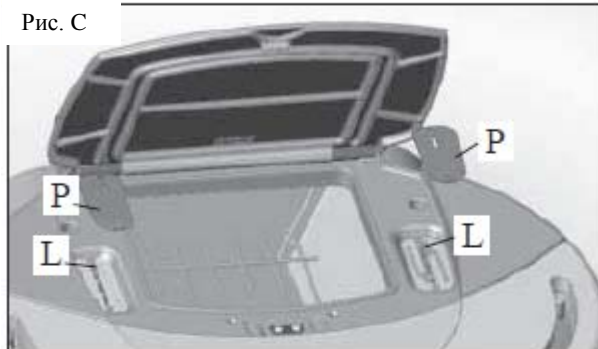


Рис. D



Рис. Е

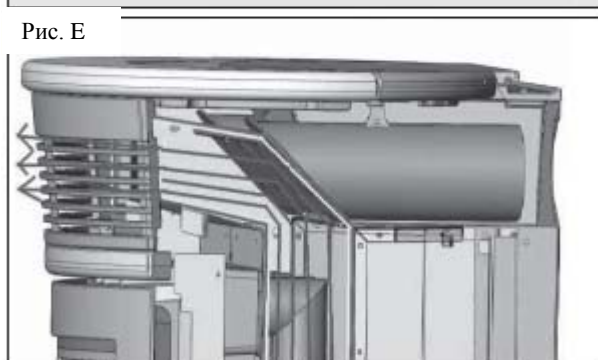
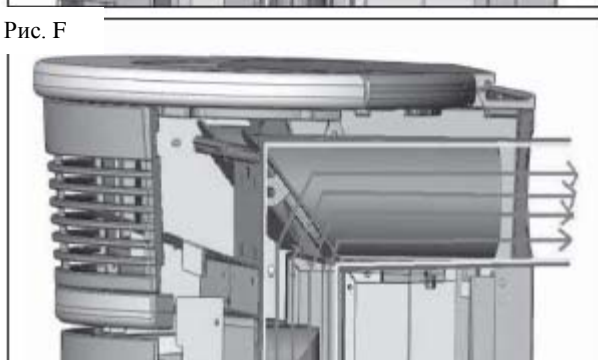
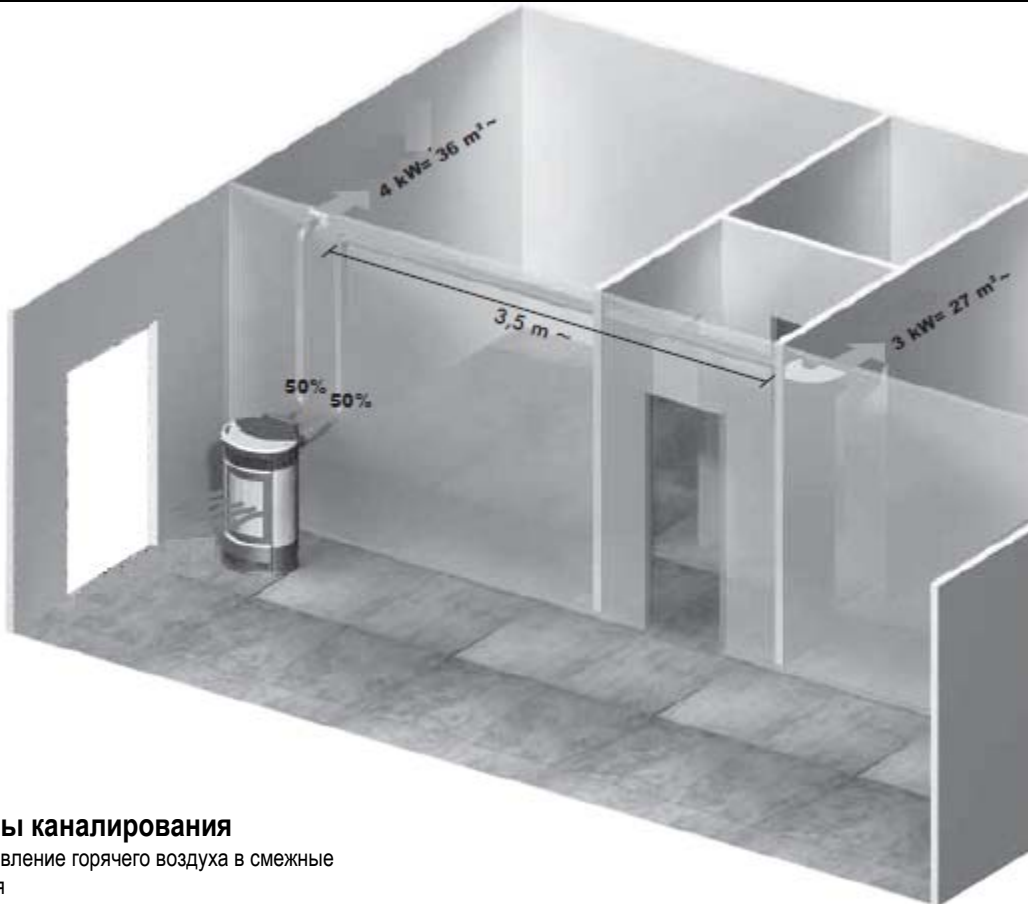


Рис. F



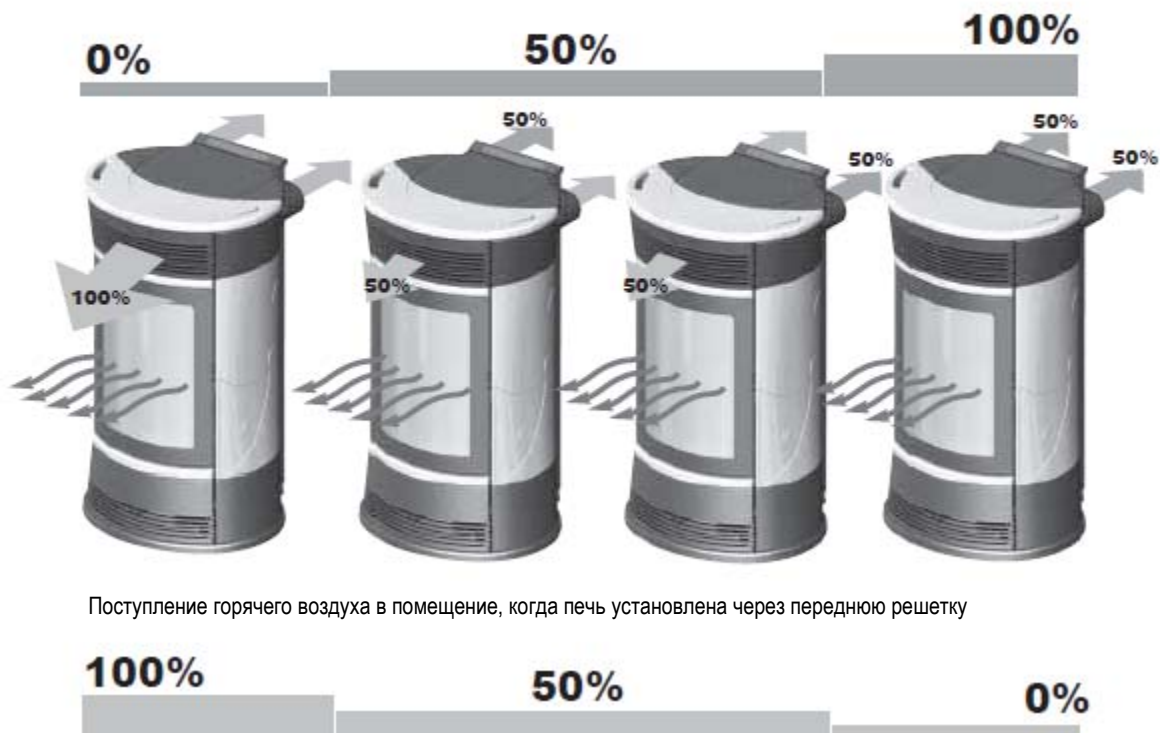


# УСТАНОВКА



## Примеры каналирования

Перенаправление горячего воздуха в смежные помещения



Поступление горячего воздуха в помещение, когда печь установлена через переднюю решетку

## 1<sup>е</sup> РЕШЕНИЕ: КОМПЛЕКТ 10 (код заказа по каталогу 643890) - ТОЛЬКО СМЕЖНОЕ ПОМЕЩЕНИЕ

**Примечание:** Трубы на отводах горячего воздуха должны крепиться до установки облицовки со стороны верхней чугунной боковины. Первая часть гибкой трубы должна располагаться совершенно без натяга, - "с провисанием", - чтобы исключить возможность сморщивания. Таким образом, внутренний диаметр должен быть слегка увеличенным, чтобы благоприятствовать отводу горячего дыма- Определите положение печи относительно стен (Рис. а).

- Демонтируйте верхнюю часть задней части печи (132) и извлеките одну из двух предварительно просверленных крышек, в соответствии с отводными трубами горячего воздуха (Рис. b).

- Приведите в действие рычаг управления (13) каналированием, удалив стопорную планку (133) (Рис. b).

- Выкройте колпак дымохода по размеру (6), со стороны стены (Рис.с)

- Разместите печь на предназначенном для нее месте.

- Протяните алюминиевую трубу (3) для каналирования горячего воздуха, без подключения дымоотвода печи.

- Закрепите медальон (5) на этой алюминиевой трубе и трубном колпаке (6), без его фиксации (Рис. с).

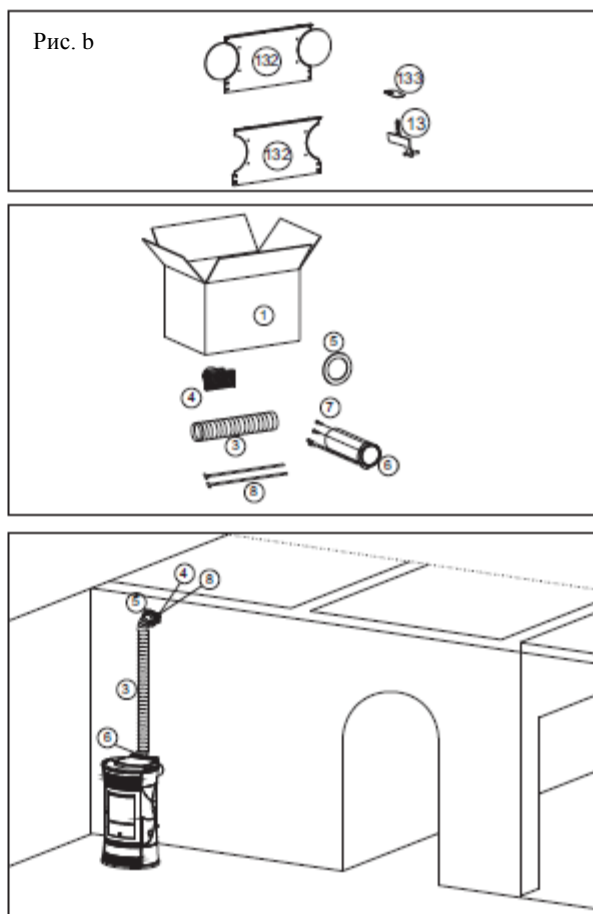
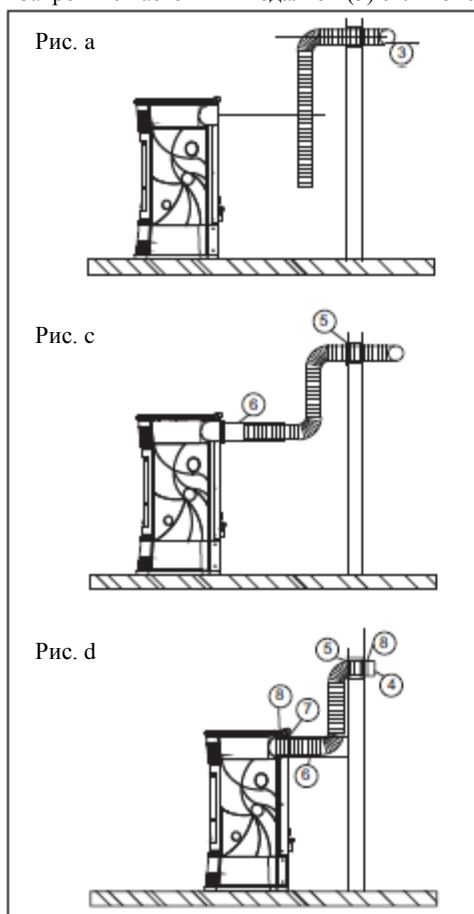
- Прикрепите алюминиевую трубу к отводу горячего воздуха, расположенному на задней стороне печи (8) (Рис. d).

- Закрепите на прежнем месте навершие задней части печи (132).

- Установите колпак дымохода (6) в определенное положение, и закрепите его на задней стороне печи прилагаемыми винтами (7) (Рис. d).

- Установите терминальный отвод (4) и соответствующую ему алюминиевую трубу (3) (Рис. d).

- Закрепите настенный медальон (5) силиконом (Рис. d).

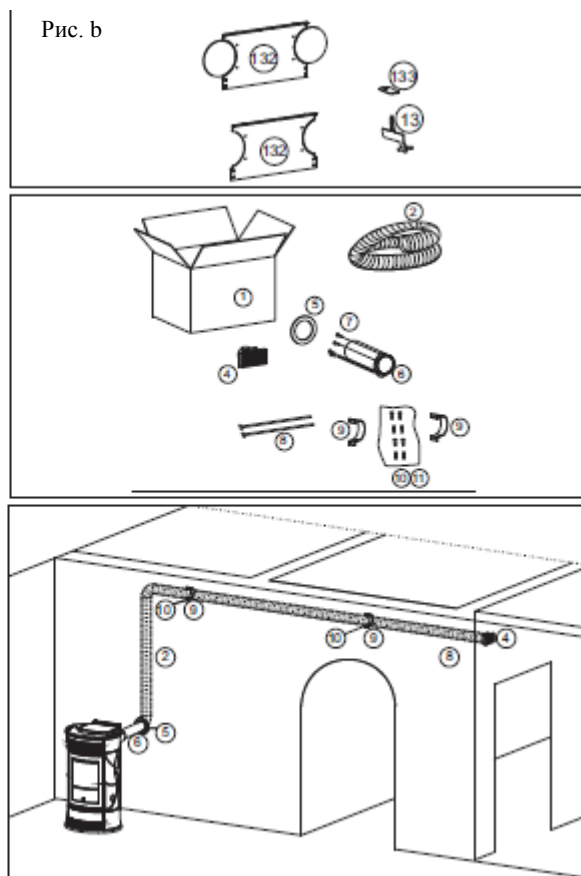
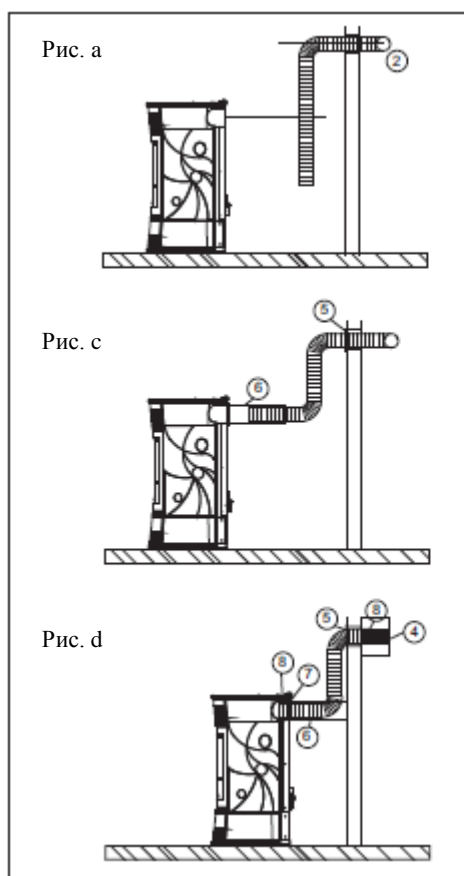


КОМПЛЕКТ 10			
1	Коробка	1	645740
3	Труба диаметром Ø 10	1	162520
4	Наконечник дымоотвода	1	293430
5	Настенный медальон	1	644190
6	Колпак дымохода	1	644140
7	Колпак дымохода: крепежные винты	4	168260
8	Трубный зажим-фиксатор	2	46160

## 2° РЕШЕНИЕ: КОМПЛЕКТ 10 BIS (КОД ЗАКАЗА ПО КАТАЛОГУ 645690) – ТОЛЬКО НЕСМЕЖНОЕ ПОМЕЩЕНИЕ

**ПРИМЕЧАНИЕ:** ТРУБЫ НА ОТВОДАХ ГОРЯЧЕГО ВОЗДУХА ДОЛЖНЫ КРЕПИТЬСЯ ДО УСТАНОВКИ ОБЛИЦОВКИ СО СТОРОНЫ ВЕРХНЕЙ ЧУГУННОЙ БОКОВИНЫ. ПЕРВАЯ ЧАСТЬ ГИБКОЙ ТРУБЫ ДОЛЖНА РАСПОЛАГАТЬСЯ СОВЕРШЕННО БЕЗ НАТЯГА, - "С ПРОВИСАНИЕМ", - ЧТОБЫ ИСКЛЮЧИТЬ ВОЗМОЖНОСТЬ СМОРЩИВАНИЯ. ТАКИМ ОБРАЗОМ, ВНУТРЕННИЙ ДИАМЕТР ДОЛЖЕН БЫТЬ СЛЕГКА УВЕЛИЧЕННЫМ, ЧТОБЫ БЛАГОПРИЯТСТВОВАТЬ ОТВОДУ ГОРЯЧЕГО ДЫМА.

- Определите положение печи относительно стен (Рис. а).
- Демонтируйте верхнюю часть задней части печи (132) и извлеките одну из двух предварительно просверленных крышек, в соответствии с отводными трубами горячего воздуха (Рис. b).
- Приведите в действие рычаг управления (13) каналированием, удалив стопорную планку (133) (Рис. b).
- Выкройте колпак дымохода по размеру (6), со стороны стены (Рис.с)
- Разместите печь на предназначенном для нее месте.
- Протяните алюминиевую трубу (3) для каналирования горячего воздуха, без подключения дымоотвода печи.
- Закрепите медальон (5) на этой алюминиевой трубе и трубном колпаке (6), без его фиксации (Рис. с).
- Прикрепите алюминиевую трубу к отводу горячего воздуха, расположенному на задней стороне печи (8) (Рис. d).
- Закрепите на прежнем месте наверху задней части печи (132).
- Установите колпак дымохода (6) в определенное положение, и закрепите его на задней стороне печи прилагаемыми винтами (7) (Рис. d)
- Установите терминальный отвод (4) и соответствующую ему алюминиевую трубу (2), скрепив их с помощью настенной манжеты (9) и установочных втулок с винтами (10-11) (Рис. d).
- Закрепите настенный медальон (5) силиконом (Рис. d).



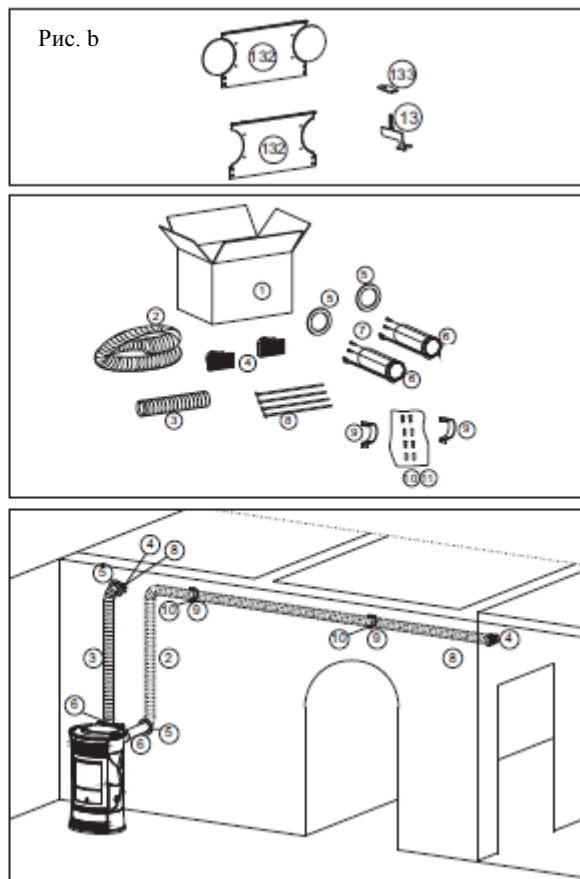
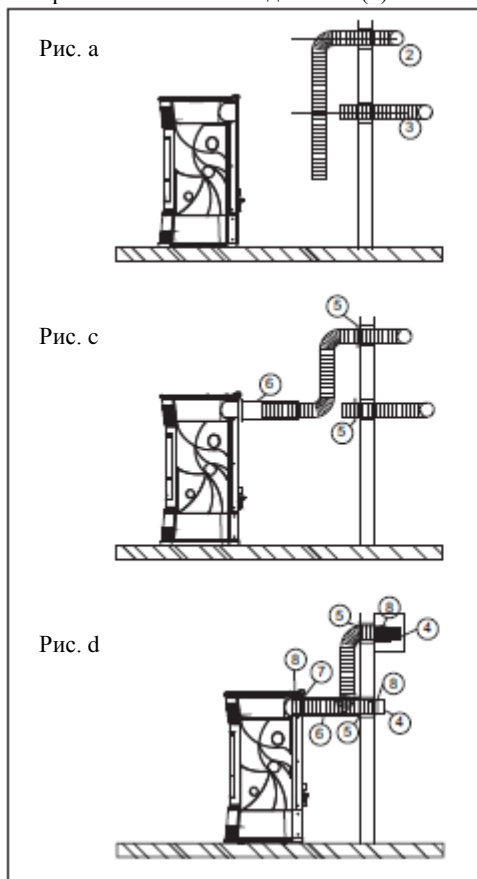
КОМПЛЕКТ 10 BIS			
1	Коробка	1	643910
2	Труба диаметром Ø 10	1	643900
4	Наконечник дымоотвода	1	293430
5	Настенный медальон	1	644190
6	Колпак дымохода	1	644140
7	Колпак дымохода: крепежные винты	4	168260
8	Трубный зажим-фиксатор	2	46160
9	Стенная манжета	2	645750
10	Винты	4	8410
11	Установочные втулки	4	8520

### 3<sup>е</sup> РЕШЕНИЕ: КОМПЛЕКТ 10 (код заказа по каталогу 643890) и КОМПЛЕКТ 10 BIS (код заказа по каталогу 645690) – ОБА ПОМЕЩЕНИЯ

**Примечание:** Трубы на отводах горячего воздуха должны крепиться до установки облицовки со стороны верхней чугунной боковины. Первая часть гибкой трубы должна располагаться совершенно без натяга, - "с провисанием", - чтобы исключить возможность сморщивания. Таким образом, внутренний диаметр должен быть слегка увеличенным, чтобы благоприятствовать отводу горячего дыма.

Определите положение печи относительно стен (Рис. а).

- Демонтируйте верхнюю часть задней части печи (132) и извлеките одну из двух предварительно просверленных крышек, в соответствии с отводными трубами горячего воздуха (Рис. b).
- Приведите в действие рычаг управления (13) каналированием, удалив стопорную планку (133) (Рис. b).
- Выкройте колпак дымохода по размеру (6), со стороны стены (Рис.с)
- Разместите печь на предназначенном для нее месте.
- Протяните алюминиевые трубы (2-3) для каналирования горячего воздуха, без подключения их к дымоотводам печи.
- Закрепите медальоны (5) на этих алюминиевых трубах и трубных колпаках (6), без их фиксации (Рис. с).
- Прикрепите эти алюминиевые трубы к отводам горячего воздуха, расположенным на задней стороне печи (8) (Рис. d).
- Закрепите на прежнем месте наверху задней части печи (132).
- Поместите колпаки дымоходов (6) в определенное положение и закрепите их на задней стороне печи прилагаемыми винтами (7) (Рис. d).
- Установите терминальные отводы (4) и соответствующие алюминиевые трубы (2-3), скрепив их с помощью настенных манжет (9) и установочных втулок с винтами (10-11)(Рис. d).
- Закрепите настенные медальоны (5) силиконом (Рис. d).



		КОМПЛЕКТ 10	КОМПЛЕКТ 10 BIS	
1	Коробка	1	645740	643910
2	Труба Ø 10	1	-	643900
3	Труба Ø 10	1	162520	-
4	Наконечник дымоотвода	2	293430	293430
5	Настенный медальон	2	644190	644190
6	Крепежные винты колпака дымохода	2	644140	644140
7	Колпак дымохода	8	168260	168260
8	Крепежный трубный зажим	4	46160	46160
9	Настенная манжета	2		645750
10	Винты	4		8410
11	Установочные втулки	4		8520

# ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ



Удерживайте нажатой в течение 2 секунд, чтобы включить/выключить печь



Открывает Меню



Увеличивает/уменьшает значения различных настроек



(Кнопка загрузки/резервного остатка таблеток) При однократном нажатии, сообщает печи, что уже загружен 15-килограммовый мешок таблетированного топлива, позволяя отслеживать резервный остаток (см. следующую стр. 55)

**Правая рукоятка:** для регулировки вентиляции (положения от 1 до 10)

**Левая рукоятка:** для регулировки мощности (положения от 1 до 5)

**ПРАВЫЙ ДИСПЛЕЙ** показывает уровень вентиляции и каналирования.

**ЛЕВЫЙ ДИСПЛЕЙ** показывает уровень мощности или температуру и резервный остаток, либо время и дату.



**Турбо-функция:** показывает максимальную используемую мощность вентилятора и каждую рабочую уставку мощности (рекомендуется для каналирования тепла)



## ПРИМЕРЫ ВОЗМОЖНЫХ СООБЩЕНИЙ

ОЖИДАНИЕ



ДАТА  
ВРЕМЯ



РЕЗЕРВНЫЙ ЗАПАС

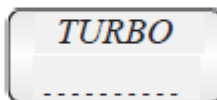


ВЕНТИЛЯЦИЯ  
УРОВЕНЬ

РУЧНОЙ



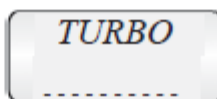
МОЩНОСТЬ



ТУРБО



ТЕМПЕРАТУРА В  
ПОМЕЩЕНИИ



ТУРБО

# ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

## Перед розжигом

Перед первым розжигом печи обязательно проконсультируйтесь с вашим местным ДИЛЕРОМ Edilkamin по вопросу калибровки печи на соответствующий тип древесных гранул и условий установки, тем самым подтвердив свою гарантию.

В первые разы использования печи вы можете почувствовать слабый запах краски, который, однако, быстро пропадёт.

Перед розжигом проверьте следующее:

- ==> правильность установки
- ==> питание
- ==> дверца нормально и герметично закрывается (внутренняя правая дверца).
- ==> топочную камеру на предмет её чистоты
- ==> дисплей находится в режиме готовности (мигает дата, мощность или температура).

## Загрузка бункера для гранул

Крышка бункера открывается и закрывается посредством практичной системы "Клик-Клак" с защёлкой. Просто слегка надавите на переднюю часть чугунной крышки\* (Рис. 3)

**ВНИМАНИЕ: При заправке печи топливом, используйте прилагаемые перчатки, поскольку во время работы она нагревается.**

## Загрузка шнекового питателя

Как только бункер для таблетированного топлива опустевает, шнековый питатель должен быть пополнен. Для этого, одновременно держите в нажатом состоянии кнопки + и – в течение нескольких секунд (на пульте дистанционного управления или на сводной панели управления). Стоит только отпустить эти кнопки, на дисплее появится сообщение 'ДОЗАПРАВКА'.

Эта операция должна быть осуществлена до поджига, если печь остановлена в связи с исчерпанием запаса таблетированного топлива в бункере.

Совершенно нормально, если в топливном бункере имеются некоторые остатки, - их-то шнековый питатель и не способен подобрать.

Раз в месяц, полностью очищайте бункер пылесосом, чтобы предотвратить накопление в нем пылеобразных остатков топлива.

## Автоматический поджиг

Когда печь находится в режиме ожидания, нажмите кнопку 0/1 (ВЫКЛ/ВКЛ) на пару секунд (на сводной панели управления или на пульте дистанционного управления). Это приведет к запуску процесса поджига, на дисплее появится сообщение 'Пуск', и пойдет обратный отсчет времени в секундах (1020).

Рис. 1

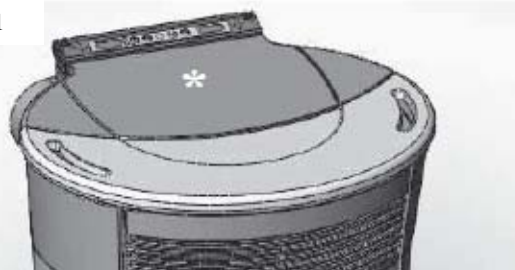
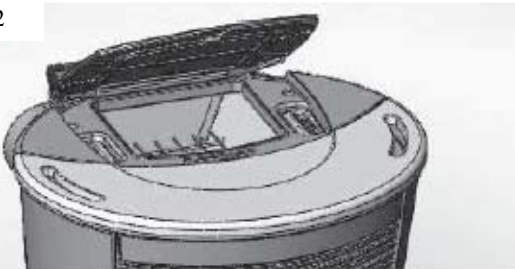


Рис. 2



Для процесса поджига не существует уставки времени: его продолжительность будет сокращена автоматически, если панель управления обнаружит, что конкретные тестовые поджиги прошли успешно. Пламя появится, примерно, через 5 минут.

## Ручной поджиг

При температуре ниже 3°C, – слишком низкой для того, чтобы электрический запал разогрелся докрасна, - либо если этот запал временно неработоспособен, Вы можете воспользоваться растопкой для розжига печи.

Внесите хорошо разгоревшуюся растопку внутрь камеры сгорания, закройте дверцу и нажмите кнопку 0/1 (ВЫКЛ/ВКЛ) на сводной панели управления или панели дистанционного управления.

## Рабочие режимы

**Ручной:** пользователь задает нужную рабочую мощность (от минимальной, в положении 1, - до максимальной, в положении 5).

**Автоматический:** пользователь задает нужную температуру в помещении. Печь считывает эту команду и подстраивает мощность так, чтобы достичь заданной температуры. Как только заданная температура достигнута, печь сбрасывает уровень мощности в положение 1.

## ПРИМЕЧАНИЯ относительно топлива.

Печи SHERIE-FUNNY-MOON-SPACE-VINTAGE рассчитаны и запрограммированы на сжигание древесных гранул диаметром 6 мм.

Гранулы являются твёрдым топливом в форме небольших цилиндров и изготовлены из опилок, спрессованных под большим давлением без добавления клея и других инородных веществ. Гранулы продаются в мешках по 15 кг.

Чтобы обеспечить бесперебойную работу печи, НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ другие виды топлива. Использование других материалов (включая древесину) приведёт к отказу от гарантии. Ненадлежащее использование определяется путём проведения лабораторных анализов.

Компания Edilkamin разработала, испытала и запрограммировала свои печи на получение наилучшего результата при использовании гранул со следующими характеристиками:

диаметр: 6 мм – макс. длина: 40 мм – макс. содержание влаги: 8% - теплотворная способность: не менее 4300 ккал/кг.

Если используются гранулы с другими характеристиками, печь требует повторной калибровки. Эта процедура аналогична проводимой ДИЛЕРОМ при первом розжиге печи.

Использование неподходящих гранул может привести к снижению эффективности, неправильной работе печи, прекращению работы печи из-за её засорения, загрязнению стекла, накоплению несгоревших остатков топлива и пр.

Можно провести самостоятельный визуальный анализ качества топлива:

Хорошее качество: гладкие гранулы одинаковой длины с малым содержанием древесной пыли.

**Плохое качество:** гранулы имеют продольные и поперечные трещины, большое содержание древесной пыли, различаются по длине и имеют примеси загрязняющих веществ.

# ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

## Задание ручного режима со сводной панели управления/панели дистанционного управления (опционально)

Когда печь находится в рабочем режиме или в режиме ожидания, нажмите и отпустите кнопку **МЕНЮ** на сводной панели управления/панели дистанционного управления, и на дисплее появится сообщение 'Мощность' (показывающее мощность, на которой печь работает в данный момент). Поверните левую рукоятку, либо нажмите кнопку + на пульте дистанционного управления, чтобы увеличить рабочую мощность (от положения Мощность 1 до положения Мощность 5).

## Регулировка режима работы вентилятора со сводной панели управления

Когда печь находится в рабочем режиме или в режиме ожидания, поворачивайте правую рукоятку, чтобы настроить режим вентиляции (от 1 до 10, на всех уровнях мощности).

## Задание автоматического режима со сводной панели управления/панели дистанционного управления (опционально)

Нажмите кнопку **МЕНЮ** дважды, чтобы переключиться с ручного режима на автоматический, и отрегулируйте нужную для данного помещения температуру (воспользуйтесь левой рукояткой на этой панели, либо кнопками + и – на пульте дистанционного управления, чтобы задать значение температуры из диапазона от 10 до 29°C, и печь отрегулирует рабочую мощность, которая требуется для достижения заданной температуры).

Если уставка температуры ниже, чем температура в помещении, - печь работает на уровне Мощности 1.

## Отключение

**Для большего комфорта, печь и вентиляция воздуха отключаются на том же уровне мощности, при котором работали перед этим.**

Когда печь находится в рабочем режиме, удерживайте нажатой кнопку **0/1** в течение 2 секунд (на сводной панели управления или на панели дистанционного управления). Начнется выполнение процедуры отключения, с отображением обратного отсчета времени. При этом, все зависит от мощности, на которой осуществлялась работа в момент начала фазы отключения.

Фаза отключения (на которой произойдет гашение пламени, без оставления несгоревшего топлива в камере сгорания, и остывание печи), состоит из следующих операций:

- Прекращается подача таблетированного топлива.
- Запускается вентиляция – на уровне, при котором работала печь.
- Активируется электродвигатель вытяжки дыма.

**Никогда не вытаскивайте вилку из розетки питания на протяжении процесса отключения!**

## Настройка часов

Нажмите кнопку **MENU (Меню)** и удерживайте ее в течение 2 секунд, затем с помощью клавиш + и – следуйте указаниям дисплея для получения доступа к меню «Clock» (Часы).

Это позволит вам установить время на электронной панели. Затем нажмите **MENU**, и последовательно отобразятся следующие данные, которые можно настраивать – день, месяц, год, часы, минуты, день недели. Когда на дисплее появится надпись Save? (Сохранить?), вы можете проверить правильность установок. Для сохранения информации нажмите **MENU** (На дисплее отобразится надпись – Save OK (сохранено))

## Недельный таймер

Нажмите и удерживайте в течение 2 секунд клавишу **MENU** на блоке дистанционного управления. При этом включится настройка часов, а нажатием клавиши + создается доступ к функции недельного таймера, на дисплее отображается надпись «PROGRAM ON/OFF». Эта функция позволяет вам устанавливать число включений и выключений в день (максимум три) для каждого дня недели. После того как вы подтвердите на дисплее клавишей **MENU**, появится одна из следующих опций:

NO PROG (программы не задано)

DAILY PROGRAM (одна программа на все дни недели)

WEEKLY PROGRAM (отдельная программа на каждый день)

Для переключения с программы на программу используйте клавиши + и -.

Используйте клавишу **MENU** для подтверждения опции «DAILY PROGRAM», с целью выбора числа программ (включений/выключений), которые должны быть выполнены за день.

Используйте «DAILY PROGRAM» для установки идентичной программы на каждый день недели.

Затем в результате нажатия клавиши + можно увидеть следующее:

- Prog. no.

- 1<sup>st</sup> prog. (одно включение и одно выключение в день), 2<sup>nd</sup> prog. (то же) 3<sup>rd</sup> prog. (то же).

Для показа в обратном порядке воспользуйтесь клавишей **MENU**.

Если выбрана первая программа, отображается время включения.

Дисплей показывает: 1 "ON" at 10. С помощью клавишей + и – измените настройку часов. Подтвердите клавишей **MENU**.


Дисплей показывает: 1 "ON" at 30. С помощью клавишей + и – измените настройку минут. Подтвердите клавишей **MENU**.

Та же процедура применяется ко времени выключения и для последующих включений/выключений.

После подтверждения клавишей **MENU** на дисплее отображается сообщение "SAVE?" (сохранить?). При подтверждении недельной программы «WEEKLY PROGRAM» вам необходимо будет выбрать день недели, к которому относится программа:

1 Mon (Понедельник); 2 Tues (Вторник); 3 Wed (Среда); 4 Thurs (Четверг); 5 Fri 6 (Пятница); Sat 7 (Суббота); 7 Sun (Воскресенье).

После выбора дня, используйте клавиши + и – и делайте подтверждение клавишей **MENU** для программирования так же, как и в режиме ежедневной программы «DAILY PROGRAM», выбирая, будет ли программа действовать на каждый день недели и, если да, то устанавливая число вмешательств и их время. Если во время программирования вы допустите ошибку, вы можете выйти из программы

без сохранения. После нажатия клавиши  на дисплее отобразится сообщение «NO SAVE» (Не сохранять).

## Замечание по поводу неустойчивости пламени

Поведение пламени может в значительной степени варьироваться, в зависимости от типа используемого таблетированного топлива, - в дополнение к обычной неустойчивости пламени, сопровождающей горение твердого топлива, а также от регулярности очистки камеры сгорания, выполняемой автоматически самой печью.

**N.B.!** Процесс автоматической очистки, осуществляемой самой печью, отнюдь не подменяет собой необходимость того, чтобы перед поджигом пользователь очищал ее с помощью пылесоса, когда она остынет.

---

# ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

---

## **Предупреждение о запасе пеллет**

Печи оснащены электронной системой определения количества пеллет.

Система определения количества пеллет входит в электронную панель управления, позволяя печи контролировать количество оставшихся пеллет в кг.

Проверка осуществляется в любой момент работы печи.

Для надлежащей работы системы важно во время первого зажигания проделать следующую процедуру (это должно быть выполнено ТОРГОВЫМ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ). Перед началом применения системы определения количества пеллет вы должны загрузить и использовать полный пакет пеллет.

Это даст возможность произвести короткую обкатку системы загрузки.

Затем загрузите 15 кг пеллет.

**Затем нажмите кнопку ‘reserve’ (запас) один раз, сохраняя в памяти данные о том, что было загружено 15 кг.**

С этого момента на дисплее будет отображаться оставшееся количество пеллет в кг в убывающем порядке (15...14...13). Всякий раз при догрузке вы должны вводить количество. Например, загрузив 15 кг, просто нажмите кнопку «pellet load»(загрузка пеллет) для ввода в память.

При других количествах или в случае ошибки вы можете осуществить ввод с помощью меню запаса пеллет следующим образом:

Нажмите кнопку **MENU** и удерживайте ее в течение 2 секунд, выбрав настройки (SETTINGS).

Нажимая последовательно + или -, выберите **T.Max exit**.

Сделайте подтверждение нажатием кнопки **MENU**, и на дисплее отобразится оставшееся количество пеллет + то, что было загружено (по умолчанию задано 15, что может быть изменено с помощью клавишей +/-).

Если в бункере закончатся пеллеты, печь будет заблокирована, и на дисплее отобразится сообщение «Stop Flame».

**Примечание:** Время от времени, не забывайте сбрасывать предупредительное сообщение "Запас топлива", чтобы обеспечить более надежное функционирование печи.

По поводу любых разъяснений, связывайтесь с уполномоченным ДИЛЕРОМ, который выполнял первый поджиг при запуске печи в эксплуатацию.



# ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

## РАДИОУПРАВЛЕНИЕ код 633310

С его помощью можно управлять всеми функциями.

Относительно дальнейшей информации обратитесь в наш центр обслуживания клиентов.

### Кнопки и дисплей:



: Для выключения и включения (для перехода с режима дистанционного управления в положение ожидания на режим радиоуправления)

+/- : для увеличения/уменьшения значений различных настроек

A : для выбора функций

M : Кнопка для переключения из автоматического режима в ручной, и обратно

## ОПИСАНИЕ ОБОЗНАЧЕНИЙ НА ДИСПЛЕЕ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ



- мигающая пиктограмма: радиоуправление находится в поиске сети  
- неподвижная пиктограмма: радиоуправление с установленной связью



Низкий заряд батареи



Заблокированная клавиатура (нажать «A» и «M» параллельно и удерживать несколько секунд для блокировки или разблокировки клавиатуры).



Программирование разрешено



Указывает на то, что была передана команда на поджиг печи



индикатор скорости вращения вентилятора



индикатор настройки водно-твердотопливного котлоагрегата с пульта дистанционного управления



индикатор настройки водно-твердотопливного котлоагрегата с пульта дистанционного управления



функционирование в автоматическом режиме (на дисплее появляется значение температуры)



функция ручной регулировки (на дисплее появляется значение рабочей мощности)



Буквенно-цифровой дисплей, состоящий из 16 знаков в две строки по 8 знаков

# ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

## ТЕМПЕРАТУРА, ОТСЛЕЖИВАЕМАЯ С ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Пульт дистанционного управления оснащается внутренним датчиком, позволяющим отслеживать температуру помещения и выводить ее на экран дисплея в реальном масштабе времени.

Выборка значения температуры периодически передается на панель дистанционного управления датчиком/печью, если СИД передачи на пульте дистанционного управления и принимающий датчик на сводной панели управления датчиком/печью находятся в поле зрения друг друга.

Если значение температуры, отображаемое на пульте дистанционного управления, не достигает панели дистанционного управления датчиком/печью на протяжении более 30 минут, используется значение температуры, зарегистрированное датчиком, подключенным к сводной панели управления.

## ВЫБОР РАБОЧЕГО РЕЖИМА

Путем прокрутки, могут быть выбраны и заданы следующие функции, - просто кратким нажатием кнопки "М":



регулировка температуры в автоматическом режиме



ручная регулировка мощности



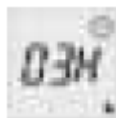
ручная регулировка вентиляции

## ПРОГРАММА ПРОСТОГО ТАЙМЕРА «EASY TIMER»


Новое дистанционное управление позволит вам работать с новой таймерной программой, которая удобна и проста в использовании:

- **Если печь включена:** с блока дистанционного управления можно задать отсроченное отключение – от одного до двенадцати часов. Время до предустановленного отключения отображается на дисплее синоптической панели.
- **Если печь выключена:** с блока дистанционного управления можно задать отсроченное зажигание – от одного до двенадцати часов. Время до предустановленного зажигания отображается на дисплее синоптической панели.
- **Настройка:** для настройки таймера выполните следующую процедуру:

- Нажмите кнопку «А», и на дисплее загорится пиктограмма  подтверждающая, что программа «Easy timer» доступна.
- Настройте часы, нажатием клавишей +/-, например:




- Направьте блок дистанционного управления на приемник синоптической панели.

- Подтвердите настройку нажатием и удерживанием в течение нескольких секунд кнопки «А»; пиктограмма  исчезнет, и на синоптической панели отобразится время, оставшееся до вмешательства «Easy timer».
- Для отмены настройки и настройки часов на «00Н» повторите процедуру **a) b) c) d)**.

## БЛОКИРОВАННАЯ КЛАВИАТУРА

Кнопки дистанционного управления можно блокировать во избежание случайного нажатия.

Одновременно нажмите клавиши **А** и **М**, и загорится символ ключа , подтверждающий блокировку клавиатуры. Для разблокировки клавиатуры повторно нажмите клавиши **А** и **М** одновременно.

# ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

## ИНДИКАТОР НИЗКОГО ЗАРЯДА БАТАРЕИ



Когда загорается пиктограмма батареи, это значит, что батареи в блоке дистанционного управления почти разряжены. Замените их тремя новыми батареями той же модели (размер AAA 1,5 В).

- Не используйте новые батареи вместе со старыми.
- Не смешивайте батареи разных марок и типов, поскольку каждая марка и тип имеют свою емкость.
- Не используйте обычные батареи вместе с аккумуляторными батареями.
- Не пытайтесь подзаряжать щелочные и цинково-углеродные батареи, так как это может привести к их повреждению и/или утечке жидкости.



## ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

В соответствии со статьей 13 Законодательного декрета №151 от 25 июля 2005 г. «Применение директив 2002/95/ЕС, 2002/96/ЕС и 2003/108/ЕС относительно сокращения вредных веществ в электротехническом и электронном оборудовании и утилизации отходов», символ перечеркнутого мусорного бака на колесах на оборудовании или упаковке указывает на то, что изделия по окончании срока нормальной эксплуатации должны утилизироваться отдельно. По этой причине по окончании срока нормальной эксплуатации пользователь должен сдать оборудование в соответствующий пункт сбора электротехнических и электронных отходов или вернуть его в магазин при покупке эквивалентного устройства в соотношении один к одному.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ КОММЕНТАРИИ И СПЕЦИФИКАЦИИ

### РАДИУС ДЕЙСТВИЯ

- Пульт дистанционного управления осуществляет передачу данных посредством инфракрасного интерфейса, в радиусе 4-5 метров. Для правильности передачи сигнала, СИД передачи сигнала должен находиться в прямой видимости с приемным СИДом печи/датчика. Всё это должно происходить в свободном пространстве, - то есть, без каких-либо препятствий на пути следования сигнала.

### СРОК ДЕЙСТВИЯ АКУМУЛЯТОРА

- Пульт дистанционного управления работает от трех щелочных аккумуляторов напряжением 1,5V типа ААА. Продолжительность их работы зависит от интенсивности использования, - тем не менее, средняя продолжительность их работы составляет целый сезон.

### ОЧИСТКА

- Пульт дистанционного управления должен протираться влажной тканью, причем никаких моющих средств или жидкостей не должно на него разбрызгиваться. В любом случае, пользуйтесь нейтральными моющими средствами, не содержащими коррозионно-активных субстанций.

### УХОД ЗА УСТРОЙСТВОМ

- Ни в коем случае не подвергайте пульт дистанционного управления воздействию источников тепла и/или пара, пыли, струй и брызг воды, либо иных жидкостей.
- Бережно обращайтесь с пультом дистанционного управления. В силу своего размера, он легко может сломаться, если его уронить.
- Рабочий диапазон температур составляет: 0-40°C
- Температура складского хранения: от -10 до +50°C
- Рабочая влажность: 20-90% , относительная, без конденсации
- Класс защиты: IP 40
- Вес панели дистанционного управления с аккумуляторами: 160 г

# ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ ВОЗМОЖНЫХ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	Возможная причина	Способ устранения
	отсутствует сетевое электропитание	убедитесь в том, что кабель питания подключен; проверьте плавкий предохранитель (на разьеме питания, стр. 5)
панель дистанционного управления (опциональная) не работает	слишком большое удаление от печи	придвиньте пульт поближе к печи
	аккумулятор панели дистанционного управления разряжен	проверьте аккумулятор и при необходимости, замените его
	слишком много сажи в теплообменнике	прочистите топку теплообменника специальными штырями (см. стр. 29)
	шнековый питатель не был запитан	запитайте шнековый питатель (см. пункт, относящийся к поджигу, стр. 22)
печь не поджигается	накопление несгоревших остатков в камере сгорания	прочистите камеру сгорания
на сводной панели управления появилось сообщение “Проверить аккумулятор”	разрядился аккумулятор автономного питания внутри панели дистанционного управления	замените этот аккумулятор автономного питания
	Неправильные настройки: - текущего времени - активации программы - активации ежедневной программы	проверьте на соответствие руководящим указаниям

## СОВЕТЫ ПО ПОИСКУ И УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ (для ДИЛЕРА)

**1) Проверить расход воздуха для горения** (вмешательство требуется, если датчик расхода обнаруживает недостаточность расхода воздуха для горения).

**Печь отключается из-за недостаточной циркуляции воздуха в камере сгорания**

Расход может оказаться недостаточным - вследствие того, что дверца топки открыта, либо неправильно закрыта (например, дефектная уплотнительная прокладка), а также при наличии какой-либо проблемы в воздухозаборнике или в системе дымоудаления, в случае засорения камеры сгорания, либо загрязнения датчика расхода (прочистить путем продувки сухим воздухом).

**Проверить рабочий диапазон датчика расхода** (должен находиться в пределах параметров, указанных для ДИЛЕРА). В процессе поджига, может сработать тревожная сигнализация о провале в уровне давления.

**2) Verific./extractor:** Остановка по причине обнаружения аномалии датчиком вращения электродвигателя дымососа.

- Проверьте функциональность дымососа (подключение датчика вращения)

- Проверьте дымоход на наличие загрязнения

- Проверить электросистему (заземление)

**3) Stop/Flame:** Остановка по причине падения температуры дыма (вмешательство происходит в случае если термопара обнаружит, что температура дыма ниже заданной, приняв это за угасание пламени).

*Пламя может не поддерживаться по следующим причинам:*

- недостаток пеллет

- слишком большое количество пеллет в камере сгорания загасило пламя

- превышена максимальная уставка термостата (это весьма редкое явление, однако может иметь место при избыточной температуре дыма)

**4) Block FI/NO Start:** Остановка по причине неправильной температуры дыма при зажигании (вмешательство происходит, если пламя не появляется максимум через 15 минут или если не достигнута температура зажигания).

Проанализируйте один из следующих случаев:

Пламя НЕ появилось	Пламя появилось, но после зажигания на дисплее отображается сообщение “Block FI/NO Start”
Проверьте: - положение и чистоту камеры сгорания - функциональность резистора - температуру в помещении; при температуре ниже 3 °C необходима растопка	Попросите уполномоченного <b>ТОРГОВЫМ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ технического специалиста</b> проверить: - функциональность термопары - установить параметры для температуры зажигания

**5) Остановка по причине сбоя в подаче электропитания.**

*Проверьте электрические соединения и возможное падение напряжения*

**6) Неисправность термопары** (возникает при отказе термопары, либо при ее обрыве)

**Печь отключается из-за отказа или отключения термопары**

Проверьте подключение термопары к панели дистанционного управления: проверьте функционирование в условиях холодного тестирования.

**7) smoke °C/high:** Остановка по причине слишком высокой температуры дыма

*Слишком высокая температура дыма может наблюдаться по следующим причинам: неподходящий тип пеллет, аномалия при отводе дыма, забитый дымоход, неправильный монтаж, «дрейф» редукторного электродвигателя.*

**В процессе поджига, срабатывает дифференциальный переключатель (ДИЛЕР):**

- проверить влагосодержание резистора поджига

- ‘Проверить аккумулятор’: указывает на то, что буферный аккумулятор нуждается в замене

**Предупредительные сообщения**

Предупредительные сообщения отображаются до тех пор, пока Вы не вмешаетесь и не нажмете кнопку **0/L** на панели дистанционного управления.

Ни в коем случае не поджигайте печь до тех пор, пока источник проблемы не обнаружен и не устранен.

В случае засорения печи, повторите попытку поджига, позволив ей отключиться (через 10 минут, сопровождается звуковым сигналом), после чего нажмите кнопку **0/L**.

Никогда не вытаскивайте вилку из розетки питания в процессе отключения печи.

ДИЛЕРУ важно знать о том, какой именно предупредительный сигнал появляется на панели управления.

Если появляется проблема, решить которую Вам непосредственно не удастся, а также в случае любого вида претензии, свяжитесь с ДИЛЕРОМ, который осуществлял ввод в эксплуатацию, и/или к розничному Продавцу, с указанием регистрационного номера гарантии и предъявлением товарного чека.

# ОБСЛУЖИВАНИЕ

Прежде чем осуществлять любого рода обслуживание, отключите прибор от сети питания.

Для правильной работы печи ей требуется регулярное обслуживание.

**НЕВОЗМОЖНОСТЬ ПРОВОДИТЬ РЕГУЛЯРНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПРИВОДИТ К НЕПРАВИЛЬНОЙ РАБОТЕ ПЕЧИ.**

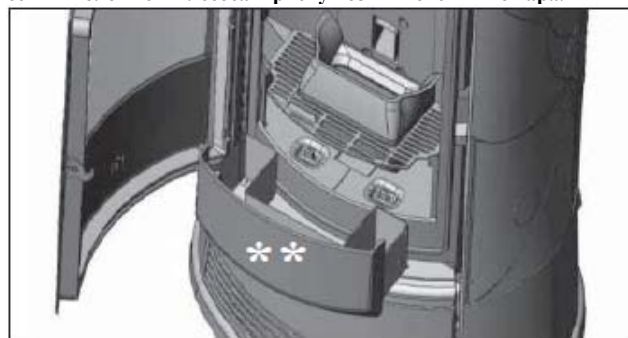
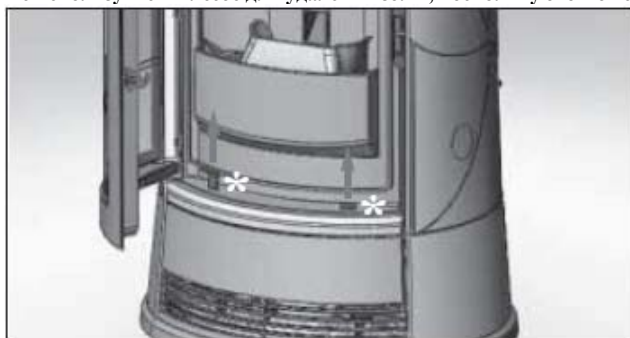
Любого рода проблемы, возникшие из-за недостаточного ухода за печью, ведут к отказу от гарантии.

## ЕЖЕДНЕВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Обслуживание проводится только при отключённой печи. Печь должна предварительно остыть, а также её следует отключить от источника питания.

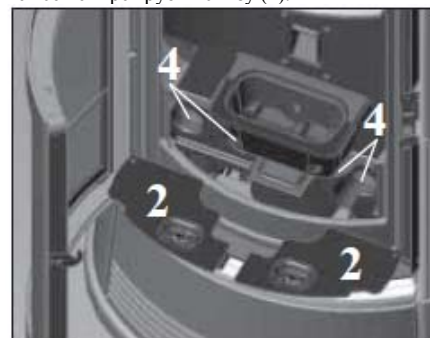
- Очистка производится при помощи пылесоса (см. опциональные принадлежности на стр. 31).
- Все процедуры занимают всего несколько минут в день.
- Чаше стряхивайте очищающие стержни (когда они холодные!) – они располагаются в передней верхней части (\*).
- Откройте дверцу, после чего извлеките и опустошите золоборник (\*\*).
- **НЕ ВЫТЯХИВАЙТЕ ПРОДУКТЫ ГОРЕНИЯ В БУНКЕР ДЛЯ ДРЕВЕСНЫХ ГРАНУЛ**
- Вытащите топочную камеру или используйте лопатку, чтобы поскоблить её со всех сторон и очистить забитые отверстия .
- Вытащите топочную камеру(1) и поскоблите её лопаткой. Очистите отверстия.
- Очистите держатель топочной камеры при помощи пылесоса, очистите кромки, по которым камера вставляется на своё место.
- При необходимости, очистите стекло (когда оно холодное).

**Не используйте пылесос для удаления золы, поскольку это может привести к поломке пылесоса и риску возникновения пожара.**



## ЕЖЕНЕДЕЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Включает в себя очистку топki (щёткой) после того как демонтируете 2 дефлектора (3).
- Освободите от содержимого бункер и пропылесосьте основание, когда печь уже не использовалась в течение некоторого периода времени, - а если использовалась, то раз в каждые 15 дней.
- Во время очистки топочной камеры, поднимите защитные дымовые колпачки (2) и пропылесосьте все четыре трубки снизу (4).



**ПРИМЕЧАНИЕ:** После загрузки каждых 800 кг таблетированного топлива, на дисплее появляется сообщение "Технич.обслуж.", чтобы напомнить пользователю о необходимости прочистить дымовые каналы, что полностью возлагается на самого пользователя. Это сообщение можно отключить, нажав кнопку "ТУРБО" в течение 5 секунд. По достижении количества загруженного таблетированного топлива в 2000 кг, на дисплее появляется сообщение "Технич.обслуж.-Дилер", которое не исчезнет, поскольку в этой ситуации необходимо личное присутствие и помощь ДИЛЕРА. Это сообщение может быть сброшено из Меню параметров.

# ОБСЛУЖИВАНИЕ

## Прочистка дымохода

• Когда печь отключена и уже остыла, демонтируйте нижнюю часть чугунной передней панели (1), открутив 2 винта (Рис. D), с усилием подвигайте прочищающими стержнями (2) (Рис. E), снимите 4 силиконовых колпачка \*(Рис. E), после чего пропылесосьте остатки.

Количество остатков будет зависеть от типа используемого топлива и оборудования.

Несоблюдение требований, указанных при проведении описанной процедуры очистки, может привести к засорению печи.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** После очистки нижнего конца труб, удостоверьтесь в том, что 4 резиновых колпачка (\*) ПРАВИЛЬНО ВОЗВРАЩЕНЫ НА СВОИ МЕСТА, ЧТОБЫ ПРЕДОТВРАТИТЬ НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ПЕЧИ (ОНИ ДОЛЖНЫ БЫТЬ СДВИНУТЫ ВНИЗ ДО УПОРА) (Рис. F).

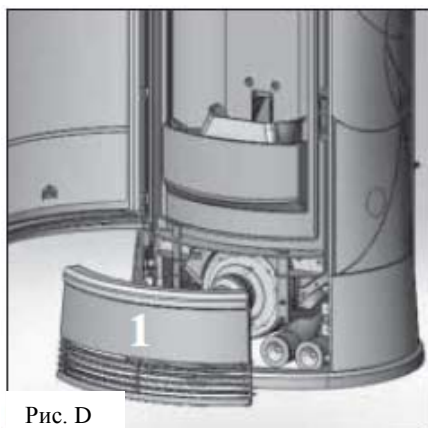


Рис. D

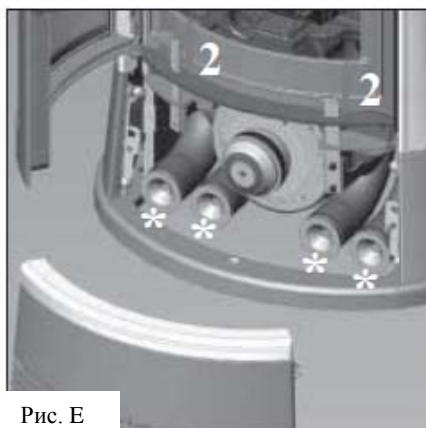


Рис. E

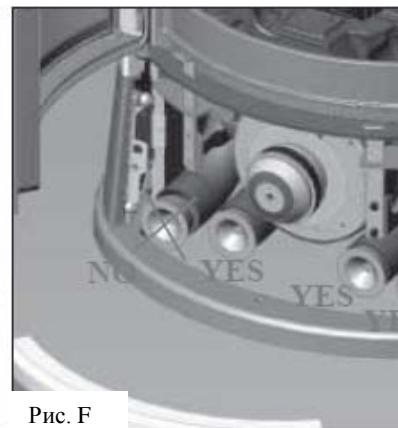


Рис. F

## СЕЗОННОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (выполняется ДИЛЕРОМ)

Состоит из:

- Внешней и внутренней чистки печи.
- Тщательной очистки теплообменных труб.
- Тщательной очистки и удаления грязи из топочной камеры и соответствующего отделения.
- Очистки вентиляторов, проверки резьбовых соединений и хомутов.
- Очистки дымового канала (замены уплотнителей дымовой трубы).
- Очистки дымохода (см. еженедельное обслуживание).
- Очистки отделения вентилятора для отсасывания дыма, датчика расхода и контрольной термопары.
- Очистки, осмотра и соскабливания остатков продуктов горения с камеры резистивного розжига и при необходимости – её замены.
- Очистки/проверки панели управления с мнемонической схемой.
- Визуального осмотра электрических проводов, соединений и кабеля питания.
- Очистки бункера для гранул и проверки люфта шнекового питателя и блока мотор-редуктора.
- Замены уплотнителя дверцы.
- Функционального испытания: загрузите гранулы при помощи шнекового питателя, разожгите огонь, дайте печи поработать 10 минут и отключите её.

Если печь используется очень часто, рекомендуется прочищать дымоотводящий канал каждые 3 месяца.

### ВНИМАНИЕ !!!

После выполнения обычной процедуры очистки, **НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ** сопряжение верхней (А) и нижней (В) частей камеры сгорания может привести к ухудшению эксплуатационных характеристик печи (Рис. G).

В связи с этим, перед розжигом печи удостоверьтесь в том, что части камеры сгорания сопряжены правильно, как показано ниже (Рис. H).

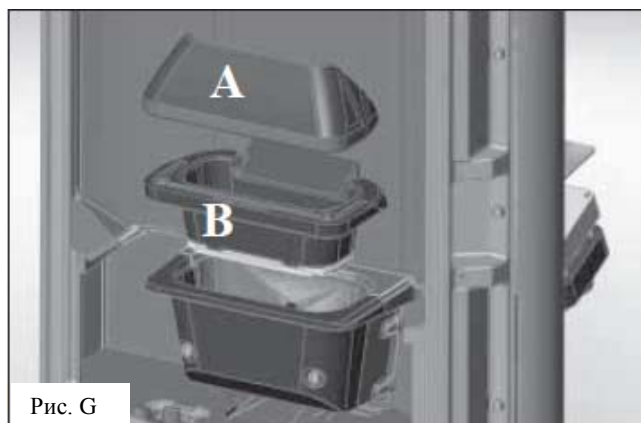


Рис. G



Рис. H

---

## КОНТРОЛЬНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ

---

Читать вместе с техническими спецификациями

### Выбор места и установка

- Ввод эксплуатацию квалифицированным специалистом ДИЛЕРА, обеспечивающим гарантию и сопровождение
- Вентиляция помещения
- Только выпускная труба печи проходит через дымовой канал / дымоход
- Дымовой канал имеет не более 2 изгибов и длину по горизонтали не более 2 метров
- Колпак дымохода расположен достаточно высоко во избежание обратной тяги
- Выпускные трубы должны быть выполнены из подходящего материала (рекомендуется нержавеющая сталь)
- При использовании горючих материалов (например, дерева), необходимо предпринять все меры предосторожности для предотвращения опасности возникновения пожара.

### Использование

- Высококачественные сухие древесные гранулы
  - Колпак дымохода и отсек для золы чистые и правильно установлены
  - Дверца хорошо закрыта
  - Топочная камера должным образом вставлена в соответствующий отсек
- НЕ ЗАБЫВАЙТЕ ЧИСТИТЬ ТОПОЧНУЮ КАМЕРУ ПЫЛЕСОСОМ ПЕРЕД КАЖДЫМ РОЗЖИГОМ.**
- В случае отказа системы зажигания, НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не пытайтесь повторно разжечь огонь, пока не очистите камеру сгорания.**

---

## Опциональное оборудование

---

### ТЕЛЕФОННЫЙ СУММАТОР ДЛЯ УДАЛЕННОГО РОЗЖИГА ПЕЧИ (код 281900)

Печь можно разжигать удалённо, попросив ДИЛЕРА подключить к последовательному порту на обратной стороне печи при помощи опционального кабеля (код 621240) сумматор для телефона.

**КОМПЛЕКТ 10**, предназначенный для каналирования горячего воздуха внутрь смежного помещения, с максимальной длиной отводящей трубы 1,5 м (код заказа по каталогу: 643890).

**КОМПЛЕКТ 10 BIS**, предназначенный для каналирования горячего воздуха внутрь несопряженного помещения, с максимальной длиной отводящей трубы 5 м (код заказа по каталогу: 645690).

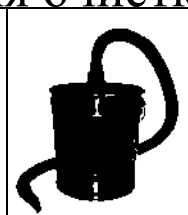
---

## Принадлежности для очистки

---



GlassKamin (код 155240)  
Используется для очистки  
стеклокерамики



Пылесос для  
удаления золы без  
двигателя (код  
275400)  
Используется для  
очистки топки